Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

4JDIFSIFJUTIJOXFJTF`
4DIOFMMTUBSU "OMFJUVOH`
(FS¤UF¼CFSTJDIU`
#FEJFOGFME VOE 5BTUFOGVOLUJPOFO`
4Q¼MTBM[FJOG¼MMFO`
,PSC CFMBEFO`
4Q¼MNJUUFMBSUFO`
4Q¼MNJUUFM FJOG¼MMFO`
4Q¼MQSPHSBNNF`
#FEJFOVOH JN %FUBJM`
3FJOJHVOH VOE 1uFHF`
'FIMFSTVDIF VOE 'FIMFSCFIFCVOH`
)JOXFJTF [VS &OUTPSHVOH`

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032678, 10032679
Stromversorgung	7 _) [

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

&6 &.7
&6 -7%
&6 3P)4
$& &S1

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG
Explosionsgefahr! Unter bestimmten Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das länger als zwei Wochen nicht benutzt wurde, Wasserstoffgas bilden. WASSERSTOFFGAS IST HOCHEXPLOSIV! Wenn Sie den Geschirrspüler längere Zeit nicht benutzt haben, öffnen sie alle Heißwasserhähne und lassen Sie das Wasser für einige Minuten fließen bevor Sie den Geschirrspüler benutzen. Dadurch entweicht das angestaute Wasserstoffgas aus dem System. Da sich das Gas entzünden kann, vermeiden sie in dieser Zeit offene Flammen und rauchen Sie nicht.

- Zerren Sie nicht an der Tür. Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die Tür und den Geschirrkorb.
- Berühren Sie den Heizstab des Spülers nicht während oder kurz nach dem Gebrauch.
- Nehmen Sie den Geschirrspüler erst in Betrieb, wenn die Tür fest verschlossen ist.
- Öffnen Sie die Tür während des Betriebs sehr vorsichtig und passen Sie auf, dass Ihnen kein Wasser entgegen spritzt.
- Stellen Sie nichts Schweres auf der geöffneten Tür ab, die Maschine könnte dadurch nach vorne kippen.
- Achten Sie darauf, dass Dinge aus Plastik während des Betriebs nicht mit dem Heizstab in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass die Spülmittelkammer nach dem Waschdurchgang leer ist.
- Waschen sie nur Plastikteile, die für den Geschirrspüler geeignet sind und eine dementsprechende Markierung haben.
- Benutzen sie nur Spülmittel und Klarspüler, die für Geschirrspüler geeignet sind. Benutzen Sie keine Seife, Waschmittel oder Handwaschmittel.
- Die Stromversorgung des Gebäudes muss einen Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen den einzelnen Polen umfassen, um bei Störungen eine Unterbrechung des Stromkreises zu ermöglichen.
- Halten Sie Kinder fern von Spülmittel und Klarspüler und passen Sie auf, dass sie keine Spülmittel aus der geöffneten Tür entwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Geschirrspülmittel sind stark alkalisch. Wenn sie verschluckt werden kann es zu einer Vergiftung kommen. Vermieden Sie jeden Haut- oder Augenkontakt und halten Sie Kinder vom Geschirrspüler fern, wenn die Tür geöffnet ist.

- Lassen sie die Tür nicht permanent offen, damit niemand darüber stolpert.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem Fachmann ersetzt werden.
- Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial fachgerecht.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel weder stark abgeknickt, noch abgequetscht wird.
- Spielen Sie nicht mit den Reglern.
- Benutzen sie beim Anschließen der Maschine neue Schläuche und entsorgen Sie die alten.
- Achten Sie darauf dass kein Teppich die Öffnungen an der Unterseite blockiert.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur für den Zweck, für den er konstruiert wurde.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur in Innenräumen.
- Der Geschirrspüler ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

VORSICHT

Verletzungsgefahr! Achten Sie beim Beladen der Maschine besonders darauf, dass scharfe Teile so in der Maschine untergebracht werden, dass sie die Türdichtung nicht beschädigen. Scharfe Messer müssen mit dem Griff nach oben in den Besteckkorb gesteckt werden. Messer und andere Gegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb gesteckt oder horizontal abgelegt werden.

WARNUNG

Erstickungsgefahr! Kinder könnten sich an den Verpackungsmaterialien und Altgeräten verletzen. Achten Sie bei der Entsorgung des Altgeräts darauf, dass Sie das Netzkabel abschneiden und die Türverriegelung unbrauchbar machen.

SCHNELLSTART-ANLEITUNG

(1) Wasserablauf einrichten

Stecken Sie das Ende des Ablaufschlauchs in eine Spüle oder einen Eimer. Fixieren Sie den Ablaufschlauchs mit Saugnäpfen.

(2) Wasserzulauf einrichten

Sie können das Gerät auf 2 Arten mit Wasser befüllen: • Permanenter Anschluss über den 8BTTFSIBIO • Manuelle Befüllung über die Kappe BO EFS 0CFSTFJUF EFT (FS¤UT So erkennen Sie ob sich genügend 8BTTFS JN 5BOL CFtOEFU Vor dem Start: Wenn der Tank mit genügend Wasser gefüllt ist, gibt das Gerät mehrere Pieptöne von sich. Nach dem Start: Wenn sich nicht HFO¼HFOE 8BTTFS JN 5BOL CFtOEFU erscheint das folgende Symbol Sobald sich wieder genügend Sie 8BTTFS JN 5BOL CFtOEFU FSMJTDIU EBT Symbol und das Gerät gibt mehrere Pieptöne von sich.	

(3) Gerät befüllen

Entfernen Sie die größere Essensreste vom Geschirr.
Öffnen Sie die Tür, stellen Sie das Geschirr n den Korb und fügen Sie Spülmittel hinzu.

Hinweis: Bestücken Sie das Gerät nach Größe und von beiden Seiten zur Mitte. Alle Besteckteile sollten gekippt werden, um die Reinigungsleistung zu verbessern. Der Arm wird durch die unsachgemäße Platzierung des Bestecks blockiert, so dass Geschirrteile möglicherweise nicht richtig gereinigt werden.

Stellen Sie das Geschirr mit der schmutzigen Seite nach unten in den Korb und kippen Sie es leicht, damit 8 B T T F S S ¼ D L T U ¤ O E F B	An dieser Stelle wird das Spülmittel F J O H F G ¼ M M U 7 F S X F O E F O 4 J F J N 0 C T U Gemüse-Programm KEIN Spülmittel! C u J F Ÿ F O L ¶ O O F O

(4) Gerät starten

	Schließen Sie die Tür, wählen Sie ein Programm aus und starten Sie das Gerät.

GERÄTEÜBERSICHT

BEDIENFELD UND TASTENFUNKTIONEN

1	Power	Gerät ein- und ausschalten.	
2	Programm	Drücken Sie mehrmals auf die Taste, um eines der GPMHFOEFO 1SPHSBNNF BVT[VX¤IMFO 1 &DP 1 4UVOEF 1 4DIOFMM	
3	Funktion		4DISBOLUSPDLFO 7FSNFJEFU (FSVDI 'FVDIUJ und Schimmelpilzbefall
			Extratrocken
	Verzögerter Start	Sie können den Start so programmieren, dass der (FTDIJSSTQ¼MFS NJU FJOFS 7FS[¶HFSVOH WPO Stunden startet.	
	Obst waschen	Heißes Wasser: Geeignet zum Waschen von Früchten NJU FJOFS HS¶ŸFSFO 0CFSu¤DIF XJF [# "QGFM	
		Kaltwasser: Geeignet für Früchten mit einer kleinen 0CFSu¤DIF XJF [# &SECFFSFO	
6	#BCZu¤TDIDIFO	(FFJHFU [VN "VTXBTDIFO WPO #BCZu¤TDIDIFO	
7	Glas	Für leicht verschmutzte Gefäße, wie Gläser, Kristallglas VOE GFJOFT 1PS[FMMBO &T XJSE %BNQG [VHFHF	
8	Start/Pause	Drücken Sie diese Taste, um den Geschirrspüler zu starten oder anzuhalten. Die Kontrollleuchte blinkt beim Start.	
9	Display	Zeigt die Zeit und die Funktionen an.	

SPÜLSALZ EINFÜLLEN

7FSXFOEFO 4JF OVS 4Q¼MTBM[EBT G¼S EJF 7FSX
%FS 4BM[CFI¤MUFS CFtOEFU TJDI VOUFS EFN ,PSC

- Jede andere Salzart, die nicht speziell für die Spülmaschine entwickelt wurde, vor allem Speisesalz, beschädigt den Behälter. Im Falle von Schäden, die durch die 7FSXFOEVOH WPO VOHFFJHOFUFN 4BM[WFSVSTB der Hersteller haftet nicht für entstandene Schäden.
- Befüllen Sie das Gerät mit Spülsalz, bevor Sie einen Durchlauf starten. Dadurch werden verschüttete Salzkörner vermieden, die für einen unbestimmte Zeitraum au dem Boden der Maschine verbleiben, was zu Korrosion führen kann.

So füllen Sie das Spülsalz ein

A	Entfernen Sie den Korb und schrauben Sie die Kappe vom Salzbehälter ab.
B	Geben Sie vor dem ersten Waschgang 1 Liter Wasser in den Salzbehälter.
C	4UFDLFO 4JF EBT &OEF EFT 5SJDIUFST XJSE N Sie etwa 130 g Salz ein. Es ist normal, dass eine kleine Menge Wasser aus dem Salzbehälter kommt.
D	4DISBVCFO 4JF OBDI EFN #FG¼MMFO EJF ,BQQ
E	In der Regel erlischt die Salzwarnleuchte innerhalb von 2-6 Tagen nach dem Befüllen des Salzbehälters.
F	6ONJUUFMCBS OBDI EFN &JOG¼MMFO EFT 4BM 8BTDIQSPHSBNN HFTUBSUFU XFSEFO [# EBT kann das Filtersystem, die Pumpe oder andere wichtige Teile der Maschine durch Salzwasser beschädigt werden.

Wichtige Hinweise

- Der Salzbehälter sollte nur aufgefüllt werden, wenn die Salzwarnleuchte im #FEJFOGFME MFVDIUFU +F OBDIEFN XJF HVU TJDI EBT 4BM[Salzwarnleuchte auch dann noch, wenn der Salzbehälter gefüllt ist. Wenn sich LFJOF 4BM[XBSOMFVDIUF JN #FEJFOGFME CFtOEFU CFJ FJOJH anhand der Zyklen, die der Geschirrspüler durchlaufen hat, beurteilen, wann Salz nachgefüllt werden muss.
- Wenn Sie etwas Salz verschüttet haben, starten Sie das Schnellprogramm, um das überschüssige Salz zu entfernen.

So passen Sie die Spülsalzmenge richtig an

Schritt 1: Spülsalz-Einstellungen aufrufen
Schließen Sie die Tür innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten, drücken Sie EJF 4UBSU 1BVTF 5BTUF VOE IBMUFO 4JF TJF 4FLVOEFO MBOH

Schritt 2: Spülsalzmenge nach Wasserhärte einstellen
%S¼DLFO 4JF EJF 4UBSU 1BVTF 5BTUF VN EJF SJDIUJHF &JOTUF 8BTTFSI¤SUF BVT[VX¤IMFO))))))

Schritt 3: Spülsalz-Einstellungen verlassen
8FOO 4JF 4FLVOEFO MBOH LFJOF XFJUFSF &JOTUFMMVOH WPSC automatisch die Einstellungen und wechselt in den Standby-Modus.

Wasserhärte und Spülsalzmenge

Wasserhärte		Enthärter-einstellung	Digitale Anzeige	Hinweise
°dH[1]	N N P[2] M	M		
	0-0.9	1	H1	%FVUTDIFS 8BTTFS Härtegrad . JMMJNPM internationaler Wasser-Härtegrad #FJN FSTUFO 4UBSU voreingestellt
6-11	1.0-2.0	2	H2	
12-17	2.1-3 .0		H3	
18-22			)	
			)	
	6.2-8.0	6	H6	

KORB BELADEN

- Wir empfehlen Ihnen nur Geschirr zu verwenden, das für Geschirrspüler geeignet ist
- Benutzen Sie nur milde Spülmittel.
- '¼S IJU[FFNQtOEMJDIFT (FTDIJSS FNQGFIMFO XJ
  Temperatur.
- 6N 4DI¤EFO WPS[VCFVHFO FOUGFSOFO 4JF (M¤T
  Programmende aus dem Geschirrspüler.

Ungeeignetes Geschirr und Besteck	Bedingt geeignetes Geschirr und Besteck
• Besteck mit Holz-, Horn- oder Perlmuttgriffen • Hitzeunbeständiges Plastikgeschirr • Älteres Besteck mit geklebten Teilen, die nicht hitzebeständig sind. • 6NNBOUFMUFT #FTUFDL • Dinge aus Zinn und Kupfer. • Kristallglas • Dinge aus nicht rostfreiem Stahl • Holzgeschirr • Geschirr und Besteck aus Plastik	• Bestimmte Glassorten, da sie mit der Zeit trüb werden können. • Silber und Aluminium Teile, Da sie mit der Zeit ihre Farbe ändern können. • Bedrucktes Geschirr, da die Glasur NJU EFS ;FJU WFSTDIXJO man es wäscht.

Was Sie beim Beladen beachten sollten

Entfernen Sie größere Essensreste. Weichen Sie eingebrannte Rückstände in Pfannen vorher ein. Es ist nicht notwendig, dass Sie das Geschirr vorher klar spülen. Platzieren Sie die Gegenstände wie folgt im Geschirrspüler:

- Stellen Sie Tassen, Gläser, Töpfe und Pfannen so in den Geschirrspüler, dass die Innenseite nach unten zeigt.
- Gewölbte Gegenstände sollten Sie stehend einladen, damit das Wasser ablaufen kann
- Laden Sie die Gegenstände so ins Gerät, dass sie nicht umfallen können.
- Achten Sie darauf, dass sich die Sprüharme frei drehen können und nicht durch Geschirr oder herausragende Gegenstände behindert werden.
- Waschen Sie keine Kleinteile im Geschirrspüler, da sie leicht aus dem Korb fallen könnte
- Achten Sie darauf, dass sich Geschirr und Besteck nicht überlappt oder gegenseiti abdeckt.
- 6N (MBTCSVDI [V WFSNFJEFO E¼SGFO TJDI (M¤TF
- Laden Sie große Gegenstände, die schwer zu reinigen sind in den Korb.
- Lange und scharfe Gegenstände müssen horizontal in den Korb gelegt werden, um
  7FSMFU[VOHFO [V WFSNFJEFO
- 6N PQUJNBMF &SHFCOJTTF [V FS[JFMFO ¼CFSME

Richtige Beladung des Korbs und der Besteckablage

1	Großer Teller	
2	Suppenteller	
3	Kuchenteller	
4	Gläser	
5	Becher	
6	6 O U F S U F M M F S	
7	Ovale Platte	
8	Kleine Servierschüssel	
9	Mittlere Servierschüssel	

1	Messer	
2	Esslöffel	
3	Gabel	
4	Dessertlöffel	
5	Teelöffel	
6	Servierlöffel	
7	Serviergabel	
8	Suppenkelle	

Legen Sie das Besteck einzeln in die Besteckablage entsprechend den vorgegebenen 1PTJUJPOFO TJFIF "CCJMEVOH VOE BDIUFO 4JF EBSBVG EBTT oder überlappt, da es richtig sauber wird.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass unten aus der Besteckablage nichts herausragt. Stellen Sie scharfes Besteck immer mit der Schneide nach unten in den Korb und achten Sie darauf, dass das Besteck nicht zu dicht zusammen liegt. Legen Sie langes Besteck in die Mitte.

SPÜLMITTELARTEN

Spülmittelkonzentrate

Aufgrund ihrer chemischen Zusammensetzung lassen sich Spülmittel in zwei Typen einteilen:

- Konventionelle, alkalische Spülmittel mit ätzenden Bestandteilen
- Schwach alkalische Spülmittel mit natürlichen Enzymen

Spülmittel-Tabs

Die Spülmittel-Tabs unterschiedlicher Marken lösen sich unterschiedlich schnell in der Maschine auf. Aus diesem Grund können sie ihre volle Reinigungskraft in ,VS[QSPHSBNNFO PGU OJDIU FOUGBMUFO #FOVU[F EBIFS JNNFS EJF -BOHQSPHSBNNF VN TJDIFS[VHFIF

SPÜLMITTEL EINFÜLLEN

Befüllen Sie die Spülmittelkammer immer direkt bevor Sie ein Programm starten und befolgen Sie die Anweisungen in der Programmtabelle. Ihr Geschirrspüler benötigt weniger Spülmittel und Klarspüler als handelsübliche Geräte. Normalerweise reicht ein Esslöffel Spülmittel für eine normale Spülladung. Stärker verschmutztes Geschirr benötigt mehr Spülmittel. Geben Sie das Spülmittel kurz vor dem Start in die Kammer, andernfalls könnte es feucht werden und sich TDIMFDIUFS BVu¶TFO

SPÜLPROGRAMME

Programm	Beschreibung	Spülzyklus	Spülmittel 7 P S) B V Q M	Laufzeit Minuten	7 F S C S B V D I kWh	7 F S C S B V D I Liter
Standard	Zur Reinigung von normal verschmutztem Geschirr. & G t [J F O U F T U F 1 S P H S B N N J O Bezug auf den Energie- und Wasserverbrauch.	Waschen Spülen Spülen Trocknen	6 g	160		
1 Stunde	Für leicht verschmutztes Geschirr, das keine spezielle Trocknung benötigt.	Waschen Spülen Spülen Trocknen	6 g	60		
Schnell	Eine kürzere Wäsche für leicht verschmutztes Geschirr.	Waschen Spülen Spülen	6 g	29		
Obst waschen	Heißes Wasser: Geeignet zum Waschen von Früchten mit einer H S ¶ Ÿ F S F O 0 C F S u ¤ D I F wie z. B. Apfel, Birne.	Waschen Spülen		12	0,2	
Obst waschen	Kaltwasser: Geeignet für Früchten mit einer L M F J O F O 0 C F S u ¤ D I F wie z. B. Erdbeeren.	Spülen		6	0,01	
Baby	Zum Ausspülen von # B C Z u ¤ T D I D I F O	Waschen Spülen Spülen Trocknen		120		
Glas	Für leicht verschmutzte Gefäße, wie Gläser, Kristallglas und feines 1 P S [F M M B O & I X J S E % B N Q G [V H F H F C F O	Waschen Spülen Spülen Trocknen		90		

*EN50242 - Dieses Programm wurde für den Testdurchlauf mit folgenden Einstellungen verwendet:

- & O F S H J F W F S C S B V D I B V T 8
- & O F S H J F W F S C S B V D I B O 8

BEDIENUNG IM DETAIL

Waschvorgang starten

1 Ziehen Sie den Korb heraus.
2 Füllen Sie ein geeignetes Spülmittel ein.
3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten.
Schließen Sie den Einlassschlauch an den Wasserhahn an und stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr auf vollen Druck eingestellt ist ODER fügen Sie das Wasser manuell in den Tank ein.
6 Wählen Sie das gewünschte Programm aus. Wenn ein Programm ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte auf.
7 %S¼DLFO 4JF BVG EJF 45"35 1"64& 5BTUF VN EF

Hinweis 8FOO 4JF EJF 4UBSU 1BVTF 5BTUF ES¼DLFO pausieren, hört die Programmleuchte auf zu blinken. Der Geschirrspüler gibt jede .JOVUF FJO BLVTUJTDIFT 4JHOBM WPO TJDI CJT 4 drücken.

Programm wechseln

Ein laufendes Programm sollte wenn möglich direkt nach dem Start gewechselt werden. Andernfalls kann es sein, dass sich das Spülmittel bereits aufgelöst hat und mit dem Wasser bereits aus der Maschine geleitet wurde. Falls das der Fall sein sollte, füllen TJF OPDINBM 4Q¼MNJUUFM OBDI %S¼DLFO 4JF EJF anzuhalten. Halten Sie die Taste bei geschlossener Tür länger als drei Sekunden gedrückt, um das neue Programm einzustellen.

Displayanzeigen

Das Display zeigt den Status des Gerät bzw. des Durchlaufs folgendermaßen an:

Anzeige	Zustand
-:--	%BT (FS¤U CFtOEFU TJDI JN 4UBOECZ .PE
H:MM	Anzeige blinkt nicht: Pause
H:MM	Anzeige blinkt: Waschdurchgang läuft
END	Der Durchgang wurde beendet.

Hinweis: Wenn Sie die Tür öffnen während das Gerät läuft, hält die Maschine BVUPNBUJTDI BO 8FOO 4JF EJF 5¼S XJFEFS TDIMJFŸFO VOE B drücken fährt das Gerät nach 10 Sekunden weiter fort.

Geschirr nachträglich hinzufügen

7FSHFTTFOFT (FTDIJSS LBOO KFEFS[FJU WPS EFN –GGOFO EFT 8 hinzugefügt werden. Wenn dies der Fall ist, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

1 Öffnen Sie die Tür ein wenig, um das Gerät zu stoppen.
2 Wenn sich die Sprüharme nicht mehr drehen, können Sie die Tür komplett öffnen.
3 Fügen Sie das vergessene Gerichte hinzu.
Schließen Sie die Tür.
%S¼DLFO 4JF EJF 45"35 1"64& 5BTUF VN EFO (FTDIJSSTQ¼MF

Nach dem Programmende

Nach Programmende ertönt 8 Sekunden lang der Summer. Drücken Sie auf die POWER-Taste, um das Gerät auszuschalten. Schließen Sie den Wasserhahn und öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers. Warten Sie einige Minuten, bis Sie das Gerät entladen, da das Geschirr nach dem Trocknen noch sehr heiß ist und leicht zerbrechen kann. Leeren Sie den unteren Korb zuerst aus, um zu verhindern dass Wasser vom oberen Korb in den unteren tropft.

REINIGUNG UND PFLEGE

Filtersystem reinigen

Das Filtersystem entfernt Schmutz und Essensreste und erlaubt es so, dass das saube
Wasser zur Reinigung in den Kreislauf zurückgeführt werden kann. Damit das Gerät mi
optimaler Leistung arbeiten kann sollten Sie die Filter einmal die Woche reinigen. Wir
empfehlen Ihnen grobe Schmutz- und Essensreste nach jedem Waschgang zu entferne
und den Filter danach unter klarem Wasser abzuwaschen.

	'FJOtMUFS Filtert Schmutz und Essensreste und verhindert, dass sie während des Waschvorgangs zurück aufs Geschirr gelangen.
	)BVQUtMUFS Essensreste und Schmutzpartikel werden von einer speziellen Düse am Sprüharm [FSLMFJOFSU VOE EVSDI EF abgeführt.
	Drehen Sie den kompletten Filtersatz HFHFO EFO 6IS[FJHFSTJOO
	&OUGFSOFO 4JF 'JMUFS # Wenn Sie die Filter gereinigt haben, setzen sie diese in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Hinweis: Klopfen Sie beim Reinigen nicht auf die Filter, andernfalls könnten Sie sich verbiegen und sich negativ auf die Leistung des Geschirrspülers auswirken.

Geschirrspüler reinigen

- Reinigen Sie das Bedienfeld mit einem leicht feuchten Lappen und trocknen Sie es danach sorgfältig ab.
- 1uFHFO 4JF EBT (F¤VTF NJU FJOFN HFFJHOFUFO 1PMJFSXBDI
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Gegenstände, Scheuerschwämme oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Rand der Tür mit einem warmen, feuchten Lappen. Damit kein Wasser in den Schließmechanismus eindringt, benutzen Sie keine Sprühreiniger.

So schützen Sie das Gerät vor Frostschäden

#FBDIUFO 4JF JN 8JOUFS EJF GPMHFOEFO 7PSLFISVOHFO VN EJ schützen. Führen Sie nach jedem Programmdurchlauf die folgenden Schritte durch:

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2 Schließen Sie die Wasserzufuhr und entfernen Sie den Zulaufschlauch vom Einlassventil.
3 -BTTFO 4JF EBT 8BTTFS BVT EFN 4DIMBVDI VOE EFN 7FOUJM J
Bringen Sie den Zulaufschlauch wieder am Einlassventil an.
Entfernen Sie den Filter am Boden der Wanne und saugen Sie überschüssiges Wasser mit einem Schwamm auf.

Reinigung der Sprüharme

Die Sprüharme können zur regelmäßigen Reinigung der Düsen leicht entfernt werden,
VN FJO 7FSTUPQGFO [V WFSNFJEFO

1 Fassen Sie die Mitte des Sprüharms, ziehen Sie ihn nach oben, um ihn zu entfernen. 2 8BTDIFO 4JF TJF VOUFS uJFŸFOEFN Wasser und setzen Sie die WPSTJDIUJH XJFEFS FJO 7FSTJDIFSO Sie sich, dass ihre Drehbewegung in keiner Weise behindert wird.	

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Der Geschirrspüler startet nicht.	Die Sicherung ist raus oder kaputt.	Ersetzen Sie die Sicherung oder legen Sie den Schalter wieder um. Entfernen Sie alle anderen Geräte, die am selbst Stromkreislauf hängen.
	Kein Strom.	7 F S T J D I F S O 4 J F T J D das Gerät eingeschaltet, die Tür fest geschlossen ist und das Netzkabel fest in der Steckdose steckt.
	Die Tür ist nicht richtig geschlossen.	Achten Sie beim Schließen darauf, dass die Türverriegelung einrastet.
Es wird kein Wasser aus dem Geschirrspüler gepumpt.	Der Ablaufschlauch ist abgeknickt.	Überprüfen Sie den Schlauch.
	Ein Filter ist verstopft.	Überprüfen Sie die Filter.
	% F S " C u V T T J T [illegible]	Überprüfen Sie die U " C u V T T V O E S F J O J H ihn gegebenenfalls. Falls Sie immer noch Probleme haben. Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.
' B S C u F D L F O J O [illegible]	Farbiges Spülmittel.	Benutzen Sie nur Spülmittel ohne Farbe.
Weißer Film auf den * O O F O u ¤ D I F O	Mineralische Rückstände aus hartem Wasser.	Reinigen Sie die * O O F O u ¤ D I F O N J U F feuchten Lappen und etwas Spülmittel für Geschirrspüler. Benutzen Sie dabei Handschuhe und verwenden Sie kein anderes Spülmittel.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Schaum in der Wanne.	6 O H F F J H O F U F T Geschirrspülmittel.	Benutzen Sie nur Spülmittel, das für Geschirrspüler geeignet ist. Falls dennoch Schaum in der Wanne sein sollte, öffnen Sie die Tür und lassen Sie den Schaum verdampfen. Geben Sie etwas kaltes Wasser in die Wanne und schließen Sie die Tür. Lassen sie irgendein Waschprogramm durchlaufen, um die Rückstände zu entfernen.
	Übergelaufener Klarspüler.	Wischen sie übergelaufenen Klarspüler umgehend auf.
3 P T U u F D L F O B V D Besteck.	Das Besteck ist nicht rostfrei.	Spülen Sie nur rostfreies Besteck.
	Es wurde kein Programm gestartet, nachdem Spülsalz nachgefüllt wurde.	Starten sie nach dem Befüllen das Schnellprogramm mit leerer Spülmaschine.
	Der Deckel zum Spülsalzbehälter ist locker.	7 F S T J D I F S O 4 J F T J D I dass der Deckel fest geschlossen ist.
Klopfgeräusche im Innenraum.	Der Sprüharm schlägt gegen einen Gegenstand im Korb.	6 O U F S C S F D I F O 4 J F E B T Programm und platzieren Sie das Geschirr so, dass der Sprüharm nicht behindert wird.
Rasselnde Geräusche im Innenraum.	Das Geschirr steht nicht sicher.	6 O U F S C S F D I F O 4 J F Programm und platzieren Sie das Geschirr so, dass es sicher steht.
Klopfendes Geräusch im Wasserrohr.	Kann durch Überkreuzen der Wasserleitungen entstehen.	) B U L F J O F O & J O u V T T auf die Leistung des Geschirrspülers. Sollten Sie sich nicht sicher sein, kontaktieren Sie einen Fachmann.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Geschirr ist nicht sauber.	Das Geschirr wurde nicht richtig eingeladen.	Beachten Sie die Hinweise zum Beladen des Geschirrspülers.
	Das Programm war nicht stark genug.	7 F S X F O E F O 4 J F E B T Intensiv-Programm.
	Zu wenig Spülmittel	7 F S X F O E F O 4 J F mehr Spülmittel oder verwenden Sie ein anderes Spülmittel.
	Gegenstände blockieren die Sprüharme.	Stellen Sie das Geschirr so ins Gerät, dass die Sprüharme nicht behindert werden.
	Das Filtersystem ist dreckig oder falsch eingesetzt.	Reinigen Sie die Filter oder setzten Sie sie korrekt ein. Reinigen Sie die Sprüharme.
Das Glas ist beschlagen.	Kombination aus weichem Wasser und zu viel Spülmittel.	7 F S X F O E F O 4 J F X F O Spülmittel und benutzen Sie das kürzeste Programm, um das Glas zu waschen und zu säubern.
Schwarze oder graue Streifen auf Geschirr	Aluminiumteile haben am Geschirr gerieben.	7 F S X F O E F O 4 J F F J O Scheuermittel.
Spülmittelreste in der Kammer.	Das Geschirr behindert E B T " V u ¶ T F O E Spülmittels.	Laden Sie das Geschirr sorgfältig in den Geschirrspüler.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Geschirr trocknet nicht.	Falsche Beladung.	Beachten Sie die Hinweise zum Beladen des Geschirrspülers.
	Das Geschirr wurde zu früh entnommen.	Lassen Sie das Geschirr nach der Reinigung noch FUXB .JOVUFO JN Geschirrspüler. Öffnen Sie die Tür, damit die feuchte Luft entweichen kann.
	Falsches Programm.	In Kurzprogrammen ist die Wasch- und Trockentemperatur OJFESJHFS 7FSXFOEFO 4JF ein Programm mit einer höheren Laufzeit.
	Besteck mit minderwertiger Beschichtung.	Derartiges Geschirr und Besteck ist für die Spülmaschine nicht geeignet.

Fehlercodes

Code	Bedeutung	Mögliche Ursache
E1	Längere Einlaufzeit.	1SPCMFNF NJU EFN %VSDIuVTT Ablassventil oder Pumpenausfall. 8FOEFO 4JF TJDI BO FJOFO RVBMJt[JFSU Fachmann.
E3	Die Temperatur wird nicht erreicht.	Probleme mit der Heizung. Wenden Sie TJDI BO FJOFO RVBMJt[JFSUFO 'BDINBO
&	Wasser läuft über.	Irgendwo gibt es ein Leck. Wenden Sie TJDI BO FJOFO RVBMJt[JFSUFO 'BDINBO
E9	Die Tasten funktionieren nicht richtig.	Displayschaden oder Materialfehler. 8FOEFO 4JF TJDI BO FJOFO RVBMJt[JFSU Fachmann.
Ed	Kommunikationsproblem.	8FOEFO 4JF TJDI BO FJOFO RVBMJt[JFSU Fachmann.
EF	Wassertankproblem.	
EA	Generatorproblem.	

DE

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

#FtOEFU TJDI EJF MJOLF "CCJMEVOH
BVG 3¤EFSO BVG EFN 1SPEVLU HJMU
&6 %JFTF 1SPEVLUF E¼SGFO OJ
Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung
EFS "MUHFS¤UF XFSEFO 6NXFMU VOE E
Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen
HFTDI¼U[U .BUFSJBMSFDZDMJOH IJMG
Rohstoffen zu verringern.

Find the user manual here:
Link zum Handbuch:
http://use.berlin/10032678

Find the user manual here:
Link zum Handbuch:
http://use.berlin/10032679

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damage. We accept no liability for damage caused by disregard of the instructions or improper use.

CONTENTS

4BGFUZ JOTUSVDUJPOT`
2VJDL TUBSU HVJEF`
Device overview 8
$POUSPM QBOFM BOE CVUUPO GVODUJPOT`
"EEJOH SJOTJOH TBMU`
-PBEJOH UIF CBTLFU`
%FUFSHFOU UZQFT`
"EEJOH EFUFSHFOUT
8BTI QSPHSBNT`
0QFSBUJPO JO EFUBJM`
$MFBOJOH BOE DBSF`
5SPVCMFTIPPUJOH`
%JTQPTBM DPOTJEFSBUJPOT`

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Article number	10032678, 10032679
Power supply	7 _) [

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product complies with the following European directives:

&6 &.$
&6 -7%
&6 3P)4
$& &S1

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING
Risk of explosion. Under certain conditions, hydrogen gas may form in a hot water system that has not been used for more than two weeks. HYDROGEN GAS IS HIGHLY EXPLOSIVE. If you have not used the dishwasher for a long time, open all hot water taps and allow the water to flow for a few minutes before using the dishwasher. This will allow any built-up hydrogen gas to escape from the system. Since gas can ignite, avoid open flames and do not smoke during this process.

- Do not tug at the door. Do not sit or stand on the door or the dish rack.
- Do not touch the heating element of the dishwasher during or shortly after use.
- Do not operate the dishwasher unless the door is tightly closed.
- Be very careful when opening the door during operation, taking care not to spout water.
- Do not place anything heavy on the open door, as this could tip the machine forward.
- Make sure that plastic objects do not come into contact with the heating element during operation.
- Make sure that the detergent chamber is empty after the wash cycle.
- Only wash plastic parts that are suitable for the dishwasher and have a corresponding marking.
- Only use dishwashing liquid and rinse aid suitable for dishwashers. Do not use soap, detergent or hand detergent.
- The power supply to the building must include a main switch with a contact gap of at least 3 mm between the individual poles to allow the circuit to be disconnected in the event of a fault.
- Keep children away from detergent and rinse aid, and be careful not to spill detergent from the open door.
- Make sure that children do not play with the device.
- Children and physically restricted people should only use the device if they have been thoroughly briefed by a supervisor on its functions and safety precautions.
- Dishwashing detergents are strongly alkaline. If swallowed they can cause poisoning. Avoid any skin or eye contact and keep children away from the dishwasher when the door is open.

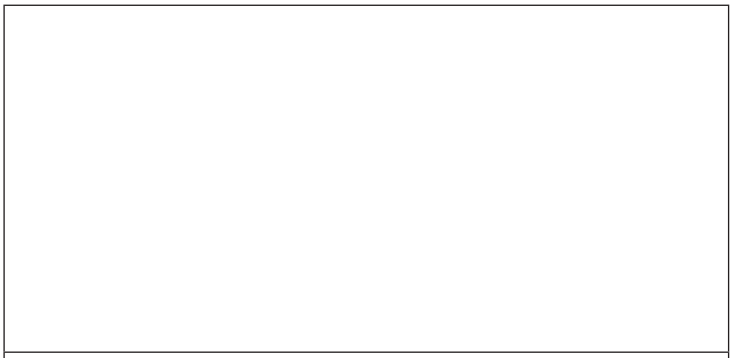
- To ensure that nobody trips over it, do not leave the door permanently open.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a specialist.
- Please dispose of the packaging material properly.
- When installing, make sure that the power cord is not severely bent or squeezed.
- Do not play with the controls.
- When connecting the machine, use new hoses and dispose of the old ones.
- Make sure that no carpet is blocking the openings at the bottom.
- Use the dishwasher only for the purpose for which it was designed.
- Use the dishwasher indoors only.
- The dishwasher is not intended for commercial use, but only for household use and in similar environments.

CAUTION
Risk of injury. When loading the machine, make sure that sharp parts are placed in the machine so that they do not damage the door seal. Sharp knives must be inserted with the handle up in the cutlery basket. Knives and other items with sharp points must be placed tip-down in the cutlery basket or placed horizontally.

WARNING
Risk of suffocation. Children could be injured by the packaging materials and old appliances. When disposing of the old device, make sure that you cut off the power cord and render the door lock unusable.

QUICK START GUIDE

(1) Setting up water drainage



Insert the end of the drain hose into a sink or bucket. Fix the drain hose with suction cups.

(2) Setting up the water supply

:PV DBO tMM UIF EFWJDF XJUI XBUFS JO UXP ways: 1FSNBOFOU DPOOFDUJPO WJB UIF UBQ .BOVBM tMMJOH WJB UIF DBQ BU UIF UPQ PG UIF EFWJDF	
How to tell if there is enough water in the tank: Before starting: JG UIF UBOL JT tMMFE XJUI enough water, the device will beep several times. After starting: if there is not enough water in the tank, the following symbol will appear: As soon as there is enough water left in the tank, the symbol will go out and the device will beep several times.	

(3) Filling the device

Remove the larger food residues from the dishes. Open the door, place the dishes in the basket and add detergent.

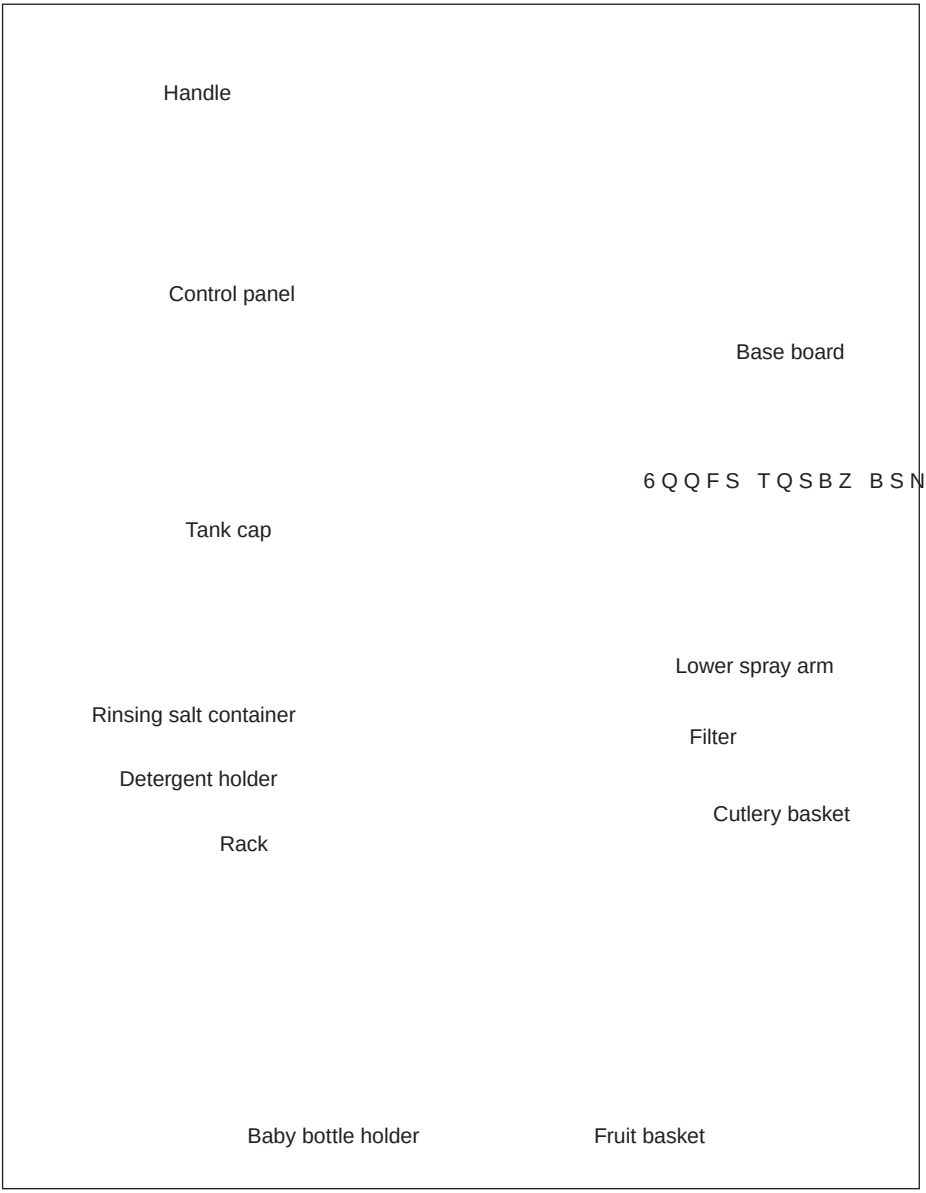
Note: populate the device by size and from both sides to the center. All cutlery should be tilted to improve cleaning performance. The arm may be blocked by improper placement of the cutlery, in which case dishes may not be properly cleaned.

Place the dishes dirty side down in the basket and tilt slightly to allow water to drain off.	5IF EFUFSHFOU JT tMMFE IFSF %P /05 use dishwashing liquid in the fruit and vegetable program.

(4) Starting the device

Close the door, select a program and start the device.

DEVICE OVERVIEW



CONTROL PANEL AND BUTTON FUNCTIONS

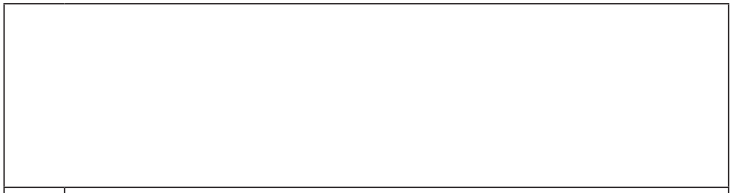
1	Power	Switches device on and off.	
2	Programm	Press repeatedly to select one of the following Q S P H S B N T 1 F D P 1 I P V S 1 G B T U	
3	Function		Cupboard dry: prevents odor, moisture and mold
			Extra dry
	Delayed start	You can program the start so that the dishwasher starts X J U I B E F M B Z P G I P V S T	
	Wash fruit	Hot water: suitable for washing fruits with a larger surface, such as: apples, pears.	
		Kaltwasser: Geeignet für Früchten mit einer kleinen 0 C F S u ¤ D I F X J F [# & S E C F F S F O	
6	Baby bottles	Suitable for washing baby bottles.	
7	Glass	For lightly soiled containers such as glasses, crystal H M B T T B O E t O F Q P S D F M B J O T U F B N J T B E E F E	
8	Start/Pause	Press this button to start or stop the dishwasher. The X B S O J O H M J H I U X J M M u B T I B U T U B S U V Q	
9	Display	Displays the time and functions.	

ADDING RINSING SALT

Only use rinsing salt that is intended for use in the dishwasher.
5IF TBMU DPOUBJOFS JT VOEFS UIF CBTLFU BOE TI

- "OZ PUIFS UZQF PG TBMU UIBU JT OPU TQFDJtDB table salt, will damage the container. In the case of damage caused by the use of unsuitable salt, the guarantee will expire and the manufacturer will not be liable for any damage caused.
- Fill the device with rinsing salt before starting a run. This avoids spilled salt grains UIBU SFNBJO PO UIF uPPS PG UIF NBDIJOF GPS E corrosion.

)PX UP tMM JO UIF SJOTJOH TBMU



A	Remove the basket and unscrew the cap from the salt container.
B	"EE MJUFS PG XBUFS UP UIF TBMU DPOUBJOF
C	*OTFSU UIF FOE PG UIF GVOOFM TVQQMJFE J salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
D	"GUFS tMMJOH UJHIUFO UIF DBQ DMPDLXJTF
E	5IF TBMU XBSOJOH MBNQ VTVBMMZ HPFT PVU X container.
F	*NNFEJBUFMZ BGUFS tMMJOH UIF TBMU JOUP U TIPVME CF TUBSUFE F H UIF RVJDL QSPHSBN pump or other important parts of the machine may be damaged by salt water.

Important instructions

- 5IF TBMU DPOUBJOFS TIPVME POMZ CF SFtMMFE XIFO UIF TBM
  panel is lit. Depending on how well the salt dissolves, the salt warning light will still
  MJHIU VQ XIFO UIF TBMU DPOUBJOFS JT tMMFE *G UIFSF JT O
  QBOFM PO TPNF NPEFMT ZPV DBO VTF UIF DZDMFT UIF EJTI
  EFUFSNJOF XIFO UP SFtMM XJUI TBMU
- If you spill some salt, start the quick program to remove the excess salt.

How to adjust the amount of rinsing salt correctly

Step 1: Call up rinsing salt settings
$MPTF UIF EPPS XJUIJO TFDPOET PG QPXFSJOH PO QSFTT BO
CVUUPO GPS TFDPOET

Step 2: Adjust the amount of rinsing salt according to water hardness
1SFTT UIF 4UBSU 1BVTF CVUUPO UP TFMFDU UIF DPSSFDU TFU
IBSEOFTT))))))

Step 3: Leave rinsing salt settings
*G ZPV EP OPU NBLF BOPUIFS TFUUJOH GPS TFDPOET UIF VOJ
settings and enter standby mode.

Water hardness and salt quantity

Water hardness		Softener setting	Digital display	Notes
°dH[1]	N N P[2]M M			
	0-0.9	1	H1	(FSNBO XBUFS hardness NJMMJNPMFT international water hardness %FGBVMU XIFO tSTU started
6-11	1.0-2.0	2	H2	
12-17	2.1-3 .0		H3	
18-22			)	
			)	
	6.2-8.0	6	H6	

LOADING THE BASKET

- We recommend only using dishes suitable for dishwashers.
- 6TF POMZ NJME EFUFSHFOUT
- For heat-sensitive dishes, we recommend a program with a lower temperature.
- To prevent damage, do not remove glasses and cutlery from the dishwasher immediately after the program has ended.

Unsuitable dishes and cutlery	Conditionally suitable dishes and cutlery
• Cutlery with wooden, horn or mother of pearl handles • Heat-resistant plastic dishes • Older cutlery with glued parts that are not heat resistant. • Sheathed cutlery or crockery. • Things made of tin and copper. • Crystal glass • Things made of non-stainless steel • Wooden dishes • Plastic dishes and utensils	• Certain types of glass, as they can become cloudy over time. • Silver and aluminum parts, as they can change color over time. • Glazed dishes, as the glaze disappears the more you wash it.

What you should consider when loading

Remove larger food residues. Soak residues baked in pans beforehand. It is not necessary to rinse the dishes completely clean. Place the items in the dishwasher as follows:

- Place cups, glasses, pots and pans in the dishwasher with the inside facing down.
- Arched objects should be inverted standing so that the water can run off.
- Load the items into the unit so that they can not fall over.
- Make sure that the spray arms can rotate freely and are not obstructed by dishes o protruding objects.
- Do not wash small parts in the dishwasher as they could easily fall out of the baske
- Make sure that dishes and cutlery do not overlap or cover each other.
- To prevent glass breakage, glasses should not touch.
- -PBE MBSHF JUFNT UIBU BSF EJGtDVMU UP DMFB
- Long and sharp objects must be placed horizontally in the basket to avoid injury.
- For best results, do not overload the dishwasher.

Richtige Beladung des Korbs und der Besteckablage

1	Dinner plates	
2	Soup plates	
3	Cake plates	
4	Glasses	
5	Cups	
6	Saucers	
7	Oval plates	
8	Small serving bowls	
9	Medium serving bowls	

1	Knives	
2	Tablespoons	
3	Forks	
4	Dessert spoons	
5	Teaspoons	
6	Serving spoons	
7	Serving forks	
8	Soup ladles	

1MBDF UIF DVUMFSZ JOEJWJEVBMMZ JO UIF DVUMFSZ USBZ BDDI
JMMVTUSBUJPO BOE NBLF TVSF UIBU UIF EJTIFT EP OPU UPVDI
really clean.

Note: make sure that nothing is sticking out from the bottom of the cutlery tray. Always place sharp cutlery in the basket with the cutting edge downwards and make sure that the cutlery is not too close together. Place long cutlery in the middle.

DETERGENT TYPES

Detergents

Due to their chemical composition, dishwashing detergents can be divided into two types:

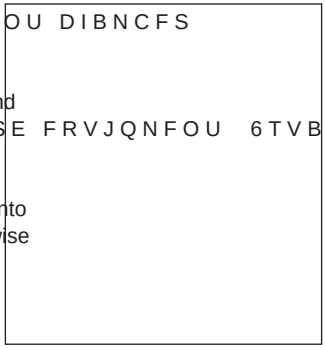
- Conventional alkaline detergents with corrosive components
- Weak alkaline detergents with natural enzymes

Detergent tabs

The detergent tabs of different brands dissolve at different speeds in the machine. For t reason, they often can not develop their full cleaning power in short programs. Therefor always use the long programs in conjunction with detergent tabs to ensure that the tab dissolves completely.

ADDING DETERGENT

"MXBZT tMM UIF EFUFSHFOU DIBNCFS immediately before starting a program and follow the instructions in the program table. Your dishwasher requires less detergent and SJOTF BJE UIBO TUBOEBSE FRVJQNFOU 6TVBMMZ one tablespoon of detergent is enough for a normal rinse load. Heavily soiled dishes require more detergent. Put the detergent into the chamber shortly before starting, otherwise it may become damp and not dissolve as well.



WASH PROGRAMS

Program	Description	Wash cycle	Detergent # F G P S F . B J O	Running Time Minutes	Consumption kWh	Consumption Liters
Standard	For cleaning of normally TPJMFE EJTIFT program in terms of energy and water consumption.	Wash Rinse .PTU FGtDJFOU Rinse Dry	6 g	160		
1 hour	For lightly soiled dishes that do not require special drying.	Wash Rinse Rinse Dry	6 g	60		
Quick	Hot water: suitable for washing fruits with a larger surface, such as: apples, pears.	Wash Rinse Rinse	6 g	29		
Wash fruit	For rinsing baby bottles.	Wash Rinse		12	0,2	
Wash fruit	Cold water: suitable for washing fruits with a smaller surface, such as: strawberries.	Wash Rinse		6	0,01	
Baby	For rinsing baby bottles.	Wash Rinse Rinse Dry		120		
Glas	For lightly soiled containers such as glasses, crystal glass BOE tOF QPSDFMBJO TUFBN JT BEEFE	Wash Rinse Rinse Dry		90		

* EN50242 - This program was used for the test run with the following settings:

- &OFSHZ DPOTVNQUJPO PGG 8
- &OFSHZ DPOTVNQUJPO PO 8

OPERATION IN DETAIL

Starting the washing process

1 Pull out the basket.
2 Add a suitable detergent.
3 Insert the plug into the socket.
Press the POWER button to turn on the unit.
Connect the inlet hose to the faucet and make sure that the water supply is set to fu
pressure OR manually add the water to the tank.
6 Select the desired program. When a program is selected, the corresponding
indicator will light up.
7 1SFTT UIF 45"35 1"64& CVUUPO UP TUBSU UIF E

/PUF *G ZPV QSFTT UIF 4UBSU 1BVTF CVUUPO U
XJMM TUPQ uBTIJOH 5IF EJTIXBTIFS XJMM FNJU B
QSFTT UIF 4UBSU 1BVTF CVUUPO BHBJO

Changing the program

If possible, a running program should be changed directly after the start. Otherwise, the detergent may have already dissolved and run out of the machine with the water. If this JT UIF DBTF SFtMM XJUI EFUFSHFOU 1SFTT UIF 45
With the door closed, hold down the button for more than three seconds to set the new program.

Display

The display shows the status of the device or the run as follows:

Display	Status
-:--	The device is in standby mode.
H:MM	%JTQMBZ JT OPU uBTIJOH QBVTF
H:MM	%JTQMBZ JT uBTIJOH XBTI SVO JT JO QS
END	The wash run has ended.

Note: If you open the door while the unit is running, the machine will stop BVUPNBUJDBMMZ 8IFO ZPV DMPTF UIF EPPS BHBJO BOE QSFTT unit will continue to move for 10 seconds.

Adding dishes later

Forgotten dishes can be added at any time before the detergent dispenser opens. In this case, follow these instructions:

1 Open the door a little to stop the device.
2 When the spray arms stop turning, you can open the door completely.
3 Add the forgotten dishes.
Close the door.
1SFTT UIF 45"35 1"64& CVUUPO UP TUBSU UIF EJTIXBTIFS

After the end of the program

At the end of the program, the buzzer will sound for 8 seconds. Press the POWER button to turn off the power. Turn off the tap and open the dishwasher door. Wait a few minutes before unloading the dishwasher as the dishes are still very hot after drying and can easily CSFBL &NQUZ UIF CPUUPN CBTLFU tSTU UP QSFWFOU XBUFS GSP the bottom.

CLEANING AND CARE

$MFBOJOH UIF tMUFS TZTUFN

5IF tMUFS TZTUFN SFNPWFT EJSU BOE GPPE SFTJEV
recirculated for cleaning. In order for the device to perform at its best you should clean
UIF tMUFST PODF B XFFL 8F SFDPNNFOE SFNPWJOI
FBDI XBTI BOE UIFO XBTIJOH UIF tMUFS VOEFS DMF

	'JOF tMUFS Filters out dirt and residues and prevents them from getting back onto the dishes during the washing process.
	.BJO tMUFS Leftovers and dirt particles are crushed by a special nozzle on the spray arm and discharged through the drain.
	6OTDSFX UIF DPNQMFUF tMU counterclockwise.
	3FNPWF tMUFS # GSPN tMU ZPV IBWF DMFBOFE UIF tMU them in reverse order.

/PUF EP OPU UBQ UIF tMUFST XIFO DMFBOJOH 0U
would have a negative impact on the performance of the dishwasher.

Cleaning the dishwasher

- Clean the control panel with a slightly damp cloth and then dry it thoroughly.
- Maintain the housing with a suitable polishing wax.
- Do not use sharp objects, scouring pads or aggressive cleaning agents for cleaning.
- Clean the edge of the door with a warm, damp cloth. To prevent water from entering the locking mechanism, do not use spray cleaners.

How to protect the device from frost damage

In winter, take the following precautions to protect the machine against frost. Perform the following steps after every program run:

1 Pull the plug out of the socket.
2 Close the water supply and remove the inlet hose from the inlet valve.
3 Drain the water from the hose and valve into a vessel.
Reattach the inlet hose to the inlet valve.
3FNPWF UIF tMUFS GSPN UIF CPUUPN PG UIF UVC BOE VTF B TQP

Cleaning the spray arms

The spray arms can be easily removed for regular cleaning of the nozzles to avoid clogging.

1 Grasp the center of the spray arm and pull it up to remove it. 2 Wash under running water and reinsert carefully. Make sure that their rotation is not obstructed in any way.	

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The dishwasher won't start.	The fuse is out or broken.	Replace the fuse or replace the switch. Remove all other devices that are connected to the self-powered circuit.
	No power.	Make sure the unit is turned on, the door is tSNMZ DMPTFE BOE QPXFS DPSE JT tSNM plugged into the wall outlet.
	The door is not closed properly.	When closing, make sure that the door lock engages.
There is no water being pumped out of the dishwasher.	The drain hose is bent.	Check the hose.
	Ein Filter ist verstopft.	Überprüfen Sie die Filter.
	" tMUFS JT DMPTFE HFDL UIF tMUFST	
	The sink is clogged.	Check your drain and clean it if necessary. If you are still having problems, contact a specialist.
	Mineralische Rückstände aus hartem Wasser.	Reinigen Sie die *OOFOu¤DIFO NJU F feuchten Lappen und etwas Spülmittel für Geschirrspüler. Benutzen Sie dabei Handschuhe und verwenden Sie kein anderes Spülmittel.
Colored spots in the tub.	Colored detergent.	Only use detergents without color.
8IJUF tMN PO UIF JOTJEF surfaces.	Mineral residues from hard water.	Clean the inside surfaces with a damp cloth and some dishwasher EFUFSHFOU 6TF HM and do not use any other washing up liquid.

Problem	Possible cause	Solution
Foam in the tub.	6 O T V J U B C M F E J T V X B T I J O H detergent.	Only use dishwashing liquid that is suitable for dishwashers. If there is any foam in the tub, open the door and allow the foam to evaporate. Put some cold water in the tub and close the door. Run any wash program to remove the residue.
	0 W F S u P X F E S J O T F B J E	Immediately clean up P W F S u P X F E S J O T F B J E
Rust stains on the cutlery.	The cutlery is not stainless.	Only wash stainless cutlery.
	No program was started after rinsing salt was S F t M M F E	" G U F S t M M J O H T U B S U U I F R V J D L program with an empty dishwasher.
	The lid to the rinsing salt holder is loose.	. B L F T V S F U I F M J E J T t S N M Z closed.
Knocking noises in the interior.	The spray arm is striking against an object in the basket.	Interrupt the program and rearrange the dishes so that the spray arm is not obstructed.
Rattling noises in the interior.	The dishes are not secure.	Interrupt the program and place the dishes in a secure position.
Banging noise in the water pipe.	Can be caused by crossing the water pipes.	Does not affect the performance of the dishwasher. If you are not sure, contact a specialist.

Problem	Possible cause	Solution
Dishes are not clean.	Dishes were not properly loaded.	Follow the instructions for loading the dishwasher.
	The program was not strong enough.	6 T F U I F J O U F O T J W F
	Too little detergent.	6 T F N P S F E F U F S H F O a different detergent.
	Objects are blocking the spray arms.	Place the dishes in the appliance so that the spray arms are not obstructed.
	5 I F t M U F S T Z T U F N F J T O E J S U t Z M U F S T F incorrectly inserted.	them correctly. Clean the spray arms.
The glass is fogged.	Kombination aus weichem Wasser und zu viel Spülmittel.	7 F S X F O E F O 4 J F X F O Spülmittel und benutzen Sie das kürzeste Programm, um das Glas zu waschen und zu säubern.
	Combination of soft water and too much detergent.	6 T F M F T T E F U F S H F O the shortest program to wash and clean the glass.
Black or gray stripes on dishes.	Aluminum parts have rubbed on the dishes.	6 T F B N J M E T D P V S J
Detergent residues in the chamber.	The dishes are hindering the dissolution of the detergent.	Carefully load the dishes into the dishwasher.

Problem	Possible cause	Solution
Dishes do not dry.	Wrong loading.	Follow the instructions for loading the dishwasher.
	The dishes were removed too soon.	After cleaning, leave the dishes in the dishwasher GPS BCPVU NJOVUFT Open the door so that the humid air can escape.
	Wrong program.	In short programs, the washing and drying temperatures are lower. 6TF B QSPHSBN XJUI B longer runtime.
	Cutlery with inferior coating.	Such dishes and cutlery are not suitable for the dishwasher.

Error codes

Code	Meaning	Possible cause
E1	Longer break-in period.	1SPCMFNT XJUI UIF uPX ESBJO WBMWF PS QVNQ GBJMVSF $POUBDU B RVBMJtFE professional.
E3	Temperature has not been reached.	Problems with the heating. Contact a RVBMJtFE QSPGFTTJPOBM
&	8BUFS JT PWFSuMPXJOH	There is a leak somewhere. Contact a RVBMJtFE QSPGFTTJPOBM
E9	The buttons are not working properly.	Display damage or material defect. $POUBDU B RVBMJtFE QSPGFTTJPOBM
Ed	Communication problem.	$POUBDU B RVBMJtFE QSPGFTTJPOBM
EF	Water tank problem.	
EA	Generator problem.	

DISPOSAL CONSIDERATIONS

5IF JNBHF BU MFGU DSPTTFE PVU XBT
appears on this product, indicating that the European waste
SFHVMBUJPO &6 BQQMJFT 5IFTF
disposed of with normal household waste. Check your local regulations for the separate collection of electronics and electronic equipment. Please follow local regulations and do not dispose of old appliances via household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. Material recycling helps to reduce the consumption of raw materials.

Estimado cliente,

-F GFMJDJUBNPT QPS MB BERVJTJDJ³O EF FTUF QSPEVDUP -FB
Z TJHB DVJEBEPTBNFOUF MBT JOTUSVDDJPOFT EF VTP DPO FM t
-B FNQSFTB OP TF SFTQPOTBCJMJ[B EF MPT EB±PT PDBTJPOBEP
producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

%"504 5‰$/*$04`
%FDMBSBDJ³O EF DPOGPSNJEBE`
*OEJDBDJPOFT EF TFHVSJEBE`
.BOVBM EF JOJDJP S¡QJEP`
%FTDSJQDJ³O EFM BQBSBUP`
1BOFM EF DPOUSPM Z GVODJPOFT EF MPT CPUPOFT`
3FMMFOBS TBM EF MBWBEP`
$BSHBS DFTUP`
5JQPT EF EFUFSHFOUFT MBWBWBKJMMBT`
3FMMFOBS EFUFSHFOUF MBWBWBKJMMBT`
1SPHSBNBT EF MBWBEP`
6UJMJ[BDJ³O FO EFUBMMF`
-JNQJF[B Z DVJEBEP`
%FUFDDJ³O Z SFTPMVDJ³O EF QSPCMFNBT`
*OEJDBDJPOFT QBSB MB SFUJSBEB EFM BQBSBUP`

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032678, 10032679
Suministro eléctrico	7 _) [

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:
$IBM 5FD (NC) 8BMMTUSBŸF #FSM-O "MFNBC

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

6& &.$
6& CBKB UFOTJ³O
6& SFGVOEJDJ³O 3P)4
6& &S1

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA
Existe riesgo de explosión. Bajo determinadas circunstancias se puede formar hidrógeno en un sistema de agua caliente que no se ha utilizando durante un periodo superior a dos semanas. El HIDRÓGENO ES ALTAMENTE EXPLOSIVO Si no ha utilizado el lavavajillas en un periodo prolongado de tiempo, abra todos los coductos de agua caliente y deje que el agua fluya antes de utilizarlo. Así liberará el hidrógeno almacenado en el sistema. Ya que el gas puede inflamarse, evite en ese momento las fuentes de ignición y no fume.

- No tire de la puerta con violencia. No se siente ni se apoye en la puerta ni en el cesto de la vajilla.
- No toque la resistencia del lavavajillas durante o justo después de su uso.
- Ponga en marcha el lavavajillas cuando haya cerrado la puerta.
- Abra la puerta durante el funcionamiento con mucho cuidado y evite que el agua le salpique.
- No coloque objetos pesados sobre la puerta abierta, la máquina podría voltearse.
- Asegúrese de que los objetos de plástico no entren en contacto con la resistencia durante el funcionamieto del aparato.
- Asegúrese de que el compartimento para el detergente esté vacío tras el ciclo de lavado.
- Lave solo aquellas piezas de plástico que sean aptas para lavavajillas y que cuenten con la marca correspondiente.
- Utilice solamente detergente y abrillantador aptos para el lavavajillas. No utilice jabón, detergente de lavadora o detergente de lavado a mano.
- El suministro eléctrico del edificio debe contar con un interruptor principal con una distancia de contacto de al menos 3 mm entre cada uno de los polos para permitir una interrupción del circuito eléctrico en caso de avería.
- Mantenga a los niños alejados del detergente y abrillantador y asegúrese de que no sustraen detergente de la puerta abierta.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Los detergentes para lavavajillas son altamente alcalinos. Si los ingiere, puede intoxicarse. Evite el contacte con los ojos y la piel y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando la puerta esté abierta.

- No deje la puerta abierta permanentemente para que nadie tropiece con ella.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reparado por el fabricante o por un servicio de atención al cliente.
- Deseche el material de embalaje como corresponda.
- Durante la instalación, asegúrese de que el cable de alimentación no se atrape ni se doble.
- No juegue con los reguladores.
- Para conectar la máquina, utilice mangueras nuevas y deseche las viejas.
- Asegúrese de que ninguna alfombra bloquee los orificios situados en la parte inferior.
- Utilice el lavavajillas solo con el fin para el cual ha sido concebido.
- Utilice este aparato solamente en espacios interiores.
- El lavavajillas no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.

AVISO
Riesgo de lesiones. Cuando cargue la máquina, asegúrese de que las piezas afiladas se introducen de tal manera que no dañen la junta de la puerta. Los cuchillos afilados deben introducirse con el mango hacia arriba en la cesta para los cubiertos. Los cuchillos y otros objetos con puntas aifladas deben colocarse con la punta hacia abajo en la cesta para los cubiertos o de manera horizontal.

ADVERTENCIA
Riesgo de asfixia. Los niños podrían provocarse lesiones con el material de embalaje y los artículos viejos. A la hora de deshacerse del aparato, asegúrese de cortar el cable de alimentación y de bloquear la puerta.

MANUAL DE INICIO RÁPIDO

(1) Instalar desagüe

Encaje el extremo del tubo de desagüe a un fregadero o a un cubo. Fije el tubo de desagüe con ventosas.

(2) Instalar suministro de agua

Puede llenar el aparato de dos maneras: • $POFYJ³O QFSNBOFOUF NFEJBOUF VO HSJGP • Llenado manual mediante la tapa de MB QBSUF TVQFSJPS EFM BQBSBUP "T- EFUFDUB TJ IBZ TVtDJFOUF BHVB FO FM EFQ³TJUP Antes de empezar: 4J FM EFQ³TJUP FTU¡ MMFOP EF TVtDJFOUF BHVB FM BQBSBUP emite varios pitidos. Después de empezar: Si no hay TVtDJFOUF BHVB FO FM EFQ³TJUP BQBSFDF el siguiente símbolo &O DVBOUP IBZB EF OVFWP BHVB TVtDJFOUF FO FM EFQ³TJUP FM T-NCPMP EFTBQBSFDF Z el aparato emite varios pitidos.	

(3) Llenar aparato

Retire los restos mayores de comida de la vajilla.

"CSB MB QVFSUB DPMPRVF MB WBKJMMB FO FM DFTUP Z B±BEB

/PUB $BSHVF FM BQBSBUP QPS UBNB±PT Z EFTEF BNCPT MBEPT
DVCJFSUPT EFCFO JODMJOBSTF QBSB GBDJMJUBS MB FtDBDJB E
bloqueará si los cubiertos no se han colocado correctamente, de modo que partes de
la vajilla podrían no limpiarse.

Coloque la vajilla con la parte sucia hacia la parte de abajo del cesto e inclínela ligeramente para que pueda gotear los restos de agua.	&O FTUF QVOUP TF B±BEF FM MBWBWBKJ NO utilice lavavajillas en el programa para fruta y verdura.

(4) Iniciar el aparato

Cierre la puerta, seleccione un programa y el aparato se pone en marcha.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

PANEL DE CONTROL Y FUNCIONES DE LOS BOTONES

1	Potencia	Encender y apagar el aparato.	
2	Programa	1VMTF WBSJBT WFDFT FM CPU³O QBSB TFMFDDJF MPT QSPHSBNBT TJHVJFOUFT 1 &DP 1)PSB 3¡QJEP	
3	Función		Secado limitado: Evita olores, humedad y GPSNBDJ³O EF NPIP
			Secado extra
	Inicio programado	Puede programar el inicio para que el lavavajillas se QPOHB FO NBSDIB DPO VOB QPTQPTJDJ³O EF	
	Lavar fruta	"HVB DBMJFOUF "QUP QBSB MBWBS GSVUB EF H como manzanas o peras.	
		"HVB GS-B "QUP QBSB GSVUBT EF QFRVF±P UBN fresas.	
6	Biberones	Apto par enjuagar biberones.	
7	Cristal	Para recipientes con poca suciedad, como vasos, DSJTUBM Z QPSDFMBOB tOB TF HFOFSBS¡ WBQP	
8	Inicio/Pausa	1VMTF FTUF CPU³O QBSB JOJDJBS FM MBWBWBKJ El indicador luminoso parpadea al arrancar.	
9	Display	Muestra el tiempo y las funciones.	

RELLENAR SAL DE LAVADO

6UJMJDF TPMBNFOUF TBM EF MBWBEP BQUB QBSB M
encuentra bajo el cesto inferior y debe llenarse del siguiente modo:

- $VBMRVJFS PUSP UJQP EF TBM RVF OP TF IBZB E
  FTQFDJBMNFOUF MB TBM EF NFTB EB±BS¡ FM SF
  por el uso de un tipo de sal inadecuada, la garantía se cancelará y el fabricante
  OP TF SFTQPOTBCJMJ[BS¡ EF MPT EB±PT SFTVMU
- Llene el aparato con sal de lavado antes de comenzar un ciclo. Así se evitarán los grumos de sal que se generan durante un periodo de tiempo indeterminado en el
  GPOEP EF MB N¡RVJOB MP RVF QVFEF QSPWPDB

Cómo rellenar la sal de lavado

A	Retire el cesto y desenrosque la tapa del compartimento para la sal.
B	"±BEB VO MJUSP EF BHVB FO FM SFDJQJFOUF E
C	&ODBKF FM FYUSFNP EFM FNCVEP JODMVJEP con aprox. 130 g de sal. Es normal que salga un poco de agua del compartimento para la sal.
D	7VFMWB B FOSPTDBS MB UBQB FO FM TFOUJEP
E	Normalmente desaparece el indicador que avisa de la sal a los 2-6 días después de rellenar el compartimento.
F	Inmediatamente después de rellenar la sal en el compartimento, debe JOJDJBSTF FM QSPHSBNB EF MBWBEP Q FK F FM TJTUFNB EF tMUSBEP MB CPNCB Z PUSPT D QPES-BO WFSTF EB±BEPT QPS FM BHVB TBMBE

Indicaciones importantes

- El compartimento para la sal solo debe llenarse cuando se ilumine el indicador DPSSFTQPOEJFOUF FO FM QBOFM EF DPOUSPM &O GVODJ³O E el indicador se iluminará todavía aunque el compartimento esté lleno. Si no hay JOEJDBEPS EF TBM FO FM QBOFM EF DPOUSPM FO BMHVOPT M GVODJ³O EF MPT DJDMPT EFM MBWBWJBKJMMBT DV¡OEP FT OF
- Si ha esparcido un poco de sal, inicie el programa rápido para retirar la sal sobrante.

Cómo ajustar la cantidad de sal

Paso 1: Acceder al menú de la sal
$JFSSF MB QVFSUB FO TFHVOEPT USBT FODFOEFSMP QVMTF P NBOUFOHB FM CPU³O QVMTBEP EVSBOUF TFHVOEPT

Paso 2: Ajustar sal según dureza del agua
1VMTF FM CPU³O 4UBSU 1BVTF QBSB TFMFDDJPOBS FM BKVTUF D EFM BHVB EF TV [POB))))))

Paso 3: Abandonar el menú de la sal
4J OP SFBMJ[B OJOHºO BKVTUF FO TFHVOEPT FM BQBSBUP BC ajustes y pasa a modo standby.

Dureza del agua y cantidad de sal para lavavajillas

Dureza del agua		$ P O t H V- S B D J ³ O D e l dureza del agua	Display digital	Nota
°dH[1]	N N P M[2] M			
	0-0.9	1	H1	H S B E P EF E V S F [B EFM agua en Alemania . J M J N P M H S B E P de dureza del agua internacional 1 S F E F U F U S N J O B E P FO FM primer inicio
6-11	1.0-2.0	2	H2	
12-17	2.1-3 .0		H3	
18-22			)	
			)	
	6.2-8.0	6	H6	

CARGAR CESTO

- Le recomendamos utilizar solo aquella vajilla apta para su uso en lavavajillas.
- 6UJMJDF TPMBNFOUF MBWBWBKJMMBT OFVUSP
- Para la vajilla sensible al calor, le recomendamos un programa a temperatura baja.
- 1BSB FWJUBS EB±PT SFUJSF EFM MBWBWBKJMMBT
  tOBMJ[BS FM QSPHSBNB

Vajilla y cubiertos no adecuados	Vajilla y cubiertos relativamente adecuados
• Cubiertos con mangos de madera, NBStM P QFSMBT • 7BKJMMB EF QM¡TUJDP Elementos de plata y aluminio pues calor • Cubiertos viejos con piezas pegadas que no sean resistentes al calor • 7BKJMMB P DVCJFSUP Tel lavavajillas • Objetos de zinc y cobre. • Cristal. • Objetos que no sean de acero inoxidable • 7BKJMMB EF NBEFSB • 7BKJMMB Z DVCJFSUPT EF QM¡TUJDP	• Distintos tipos de cristal que pueden FNQB±BSTF DPO FM UJFN DPO FM UJFNQP QVFEFO color • 7BKJMMBT FTNBMUBEBT desaparece cuanto más lo lave en lavavajillas DPO SF DVCSJNJFOUP

Qué debe tener en cuenta al cargar el lavavajillas

3FUJSF MPT SFTUPT EF DPNJEB EF NBZPS UBNB±P en las sartenes. No es necesario que enjuague primero la vajilla. Coloque los objetos DPNP TF JOEJDB B DPOUJOVBDJ³O FO FM MBWBWBK

- Coloque las tazas, vasos, ollas y sartenes en el lavavajillas de tal manera que su parte interior esté orientada hacia abajo.
- Los objetos abombados deben colocarse rectos para que el agua pueda escurrirse
- Cargue los objetos de tal manera en el aparato que no puedan caerse.
- Asegúrese de que los aspersores se muevan libremente y no estén obstruidos por vajilla o por objetos salientes.
- /P MBWF PCKFUPT QFRVF±PT FO FM MBWBWJMMB
- Asegúrese de que la vajilla y los cubiertos no queden sobrepuestos ni uno contra otro.
- Para evitar roturas de vasos, estos no deberán tocarse entre sí.
- $BSHVF MPT PCKFUPT EF NBZPS UBNB±P Z RVF T
- -PT PCKFUPT MBSHPT Z BtMBEPT EFCFO DPMPDBS evitar lesiones.
- Para obtener los mejores resultados, no cargue demasiado el lavavajillas

Carga correcta del cesto y de la bandeja para cubiertos

1	Platos grandes	
2	Platos soperos	
3	Platos de postre	
4	7 B T P T	
5	Tazas	
6	Platillos	
7	Fuentes ovaladas	
8	' V F O U F Q F R V F ± B Q B S B T F S W J S	
9	Fuente mediana para servir	

1	Cuchillos	
2	Cucharas	
3	Tenedores	
4	Cucharas de postre	
5	Cucharillas	
6	Cucharones	
7	Tenedores de servir	
8	Cuencos de sopa	

Coloque los cubiertos uno a uno en la cesta para cubiertos siguiendo las posiciones
D P S S F T Q P O E J F O U F T D P O T V M U F J O G P S N B D J ³ O Z B T F H º S F T F E F
superpone para que pueda limpiarse correctamente.

Nota: Asegúrese de que no se cae nada de la cesta para los cubiertos. Coloque
M P T D V C J F S U P T B t M B E P T T J F N Q S F D P O M B I P K B I B D J B B C B K P F
que los cubertos no estén demasiado juntos. Coloque los cubiertos más largos en el centro.

TIPOS DE DETERGENTES LAVAVAJILLAS

Detergente concentrado

" DBVTB EF TV DPNQPTJDJ³O RV-NJDB FM EFUFSHF

- Los detergentes convencionales y alcalinos con componentes cáusticos
- Detergentes con menor alcalinidad con enzimas naturales

Detergente en pastillas

El detergente en pastillas de distintas marcas se disuelve con una rapidez diferente en
MB N¡RVJOB 1PS FTUF NPUJWP FT QPTJCMF RVF M
utilizando programas cortos. Por ello, utilize siempre programas largos cuando emplee
detergente en pastillas para garantizar que estas se disuelvan completamente.

RELLENAR DETERGENTE LAVAVAJILLAS

Rellene el compartimento para el detergente siempre directamente antes de iniciar un programa y siga las instrucciones de la tabla de programas. Su lavavajillas necesita menos detergente y abrillantador que otras máquinas similares del mercado. Normalmente, basta con una cucharada de detergente para una carga normal de lavado. Si la vajilla presenta mucha suciedad, necesitará aumentar la dosis.
"±BEB FM EFUFSHFOUF KVTUP BOUFT EFM JOJDJP
MP DPOUSBSJP QPES-B NPKBSTF Z TV EJTPMVDJ³O
TFS-B EFtDJFOUF

PROGRAMAS DE LAVADO

Programa	% F T D S J Q D J ³ O	Ciclo de lavado	Detergente Q S F M B W B	Tiempo min	Consumo kWh	Consumo litros
Estándar	Para limpiar vajilla con suciedad normal. Programa N ¡ T F t D J F O U F F O A S F M B D J ³ O al consumo de energía y agua.	Lavado Aclarado Aclarado Secado	6 g	160		
1 hora	Programa para vajilla con poco grado de suciedad que no necesita un secado extra.	Lavado Aclarado Aclarado Secado	6 g	60		
Rápido	Programa corto para vajilla con poco grado de suciedad.	Lavado Aclarado Aclarado	6 g	29		
Lavar fruta	Agua caliente: Apto para lavar fruta de H S B O U B N B ± P D P N P manzanas o peras.	Lavado Aclarado		12	0,2	
Lavar fruta	Agua fría: Apto para G S V U B T E F Q F A R V B ± P U B N B ± P D P N P G S F T B T	Aclarado		6	0,01	
Bebé	Para enjuagar biberones.	Lavado Aclarado Aclarado Secado		120		
Cristal	Para recipientes con poca suciedad, como vasos, cristal Z Q P S D F M B O B S C B T F H F O F S B S ¡ W B Q P S	Lavado Aclarado Aclarado Secado		90		

*EN50242- Este programa se ha utilizado para el proceso de prueba con los siguientes ajustes:

- $ P O T V N P E F F O F S H - B P G G 8
- $ P O T V N P E F F O F S H - B P O 8

UTILIZACIÓN EN DETALLE

Iniciar el proceso de lavado

1 Extraiga el cesto.
2 Rellene un lavavajillas adecuado.
3 Conecte el enchufe a la toma de corriente.
1VMTF FM CPU³O QPXFS QBSB FODFOEFS FM BQB
$POFDUF FM DPOEVDUP EF EFTBH¼F BM HSJGP Z
TF FODVFOUSF B UPEB QSFTJ³O P B±BEB FM BHV
6 Seleccione el programa deseado. Cuando seleccione un programa, se ilumina el indicador correspondiente.
1VMTF FM CPU³O 45"35 1"64& QBSB JOJDJBS FM

Nota $VBOEP QVMTB FM CPU³O TUBSU QBVTF QBSB
QSPHSBNB EFKB EF QBSQBEFBS &M MBWBWBKJMM
IBTUB RVF WVFMWB B QVMTBS FM CPU³O TUBSU Q

Cambio de programa

6O QSPHSBNB FO NBSDIB TPMP EFCF DBNCJBSTF JO
lo contrario, es posible que el detergente ya se haya disuelto y que el lavavajillas se haya cargado con agua. Si este fuera el caso, vuelva a rellenar detergente. Pulse el
CPU³O 4UBSU 1BVTF QBSB QBVTBS MB N¡RVJOB .B
DFSSBEB N¡T EF USFT TFHVOEPT QBSB DPOtHVSBS

Indicadores del display

El display muestra el estado del aparato y el ciclo del siguiente modo:

Indicador	Estado
-:--	El aparato se encuentra en modo standby.
H:MM	El indicador no parpadea. Pausa
H:MM	El indicador parpadea. Ciclo de lavado en marcha
END	&M DJDMP IB tOBMJ[BEP

Nota: Si abre la puerta mientras el aparato está en marcha, este se detiene
BVUPN¡UJDBNFOUF 4J WVFMWF B DFSSBS MB QVFSUB Z QVMTF
aparato continuará funcionando transcurridos 10 segundos.

Añadir vajilla con posterioridad

-B WBKJMMB PMWJEBEB QVFEF B±BEJSTF FO DVBMRVJFS NPNFOU
compartimento del lavavajillas. Si este es el caso, siga estas instrucciones:

1 Abra un poco la puerta para detener el aparato.
2 Cuando el aspersor deje de girar, puede abrir la puerta completamente.
"±BEB MB WBKJMMB PMWJEBEB
$JFSSF MB QVFSUB
1VMTF FM CPU³O 45"35 1"64& QBSB JOJDJBS FM MBWBWBKJMM

5SBT FM tOBM EFM QSPHSBNB

5SBT FM tO EFM QSPHSBNB TPOBS¡ VO [VNCJEP EVSBOUF TFHVC
para apagar el aparato. Cierre el suministro de agua y abra la puerta del lavavajillas.
Espere unos minutos hasta descargar el aparato, pues la vajilla estará muy caliente tras el
QSPDFTP EF TFDBEP Z QVFEF SPNQFSTF DPO GBDJMJEBE 7BD-F Q
que el agua del cesto superior no caiga abajo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

-JNQJBS FM tMUSP

&M TJTUFNB EF tMUSBEP SFUJSB MB TVDJFEBE Z M
MJNQJB uVZB QPS FM DJSDVJUP QBSB TV MJNQJF[B
³QUJNBT DPOEJDJPOFT EFCF MJNQJBS FM tMUSP V
SFUJSBS MPT SFTUPT EF DPNJEB Z TVDJFEBE EF NI
MBWBS FM tMUSP DPO BHVB MJNQJB

	'JMUSP tOP Filtra la suciedad y los restos de comida y evita que regresen de nuevo a la vajilla durante el proceso de lavado.
	Filtro principal: Los restos de comida y las partículas de suciedad se trituran en una boquilla especial del aspersor y se canalizan por el desagüe.
	(JSF DPNQMFUBNFOUF FM tM contrario de las agujas del reloj para extraerlo.
	3FUJSF F M tMUSP # EFM t IBZB MJNQJBEP FM tMUSP M en el orden inverso.

Nota /P HPMQFF FM tMUSP NJFOUSBT MP MJNQJB E
UFOFS VO FGFDUP OFHBUJWP FO MB FtDJFODJB EI

Limpiar el lavavajillas

- -JNQJF FM QBOFM EF DPOUSPM DPO VO QB±P IºNFEP Z B DPOU
  seco.
- Mantenga limpia la carcasa con una cera de pulir adecuada.
- No utilice productos abrasivos, esponjas abrasivas ni objetos punzantes para la limpieza.
- -JNQJF FM CPSEF EF MB QVFSUB DPO VO QB±P IºNFEP Z DBMJ
  agua entre el mecanismo de cierre, no utilice sprays.

Proteja el aparato de los daños producidos por la escarcha

En invierno, siga estas recomendaciones para proteger la máquina de la escarcha. Tras cada ciclo de programa, realice estos pasos:

1 Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2 Cierre la toma de agua y retire la manguera de abastecimiento de la válvula de entrada.
3 Drene el agua del conducto de la válvula en un recipiente.
  .POUF EF OVFWP FM DPOEVDUP EF TVNJOJTUSP FO MB W¡MWVMB
  3FUJSF FM tMUSP TJUVBEP FO FM GPOEP EFM MBWBWBKJMMBT Z
  esponja.

Limpieza de los aspersores

Los brazos aspersores pueden retirarse fácilmente para limpiar regularmente las boquillas y así evitar obstrucciones.

1 Agarre el centro del brazo aspersor, tire hacia arriba para quitarlo. 2 Lávelo con agua corriente y vuelva a colocarlo de nuevo. Asegúrese de que el movimiento EF SPUBDJ³O OP TF WF PCTUSVJEP de ningún mod	

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Posible causa	Solución
El lavavajillas no se pone en marcha.	El fusible se ha extraído o está averiado.	Sustituya el fusible o vuelva a activar el interruptor. Retire todos los aparatos que están conectados al mismo circuito eléctrico.
	No hay electricidad.	Asegúrese de que el aparato esté encendido y la puerta esté cerrada y que el cable de BMJNFOUBDJ³O FTU© conectado correctamente a la toma de corriente.
	La puerta no está cerrada correctamente.	Al cerrarla, asegúrese de que el cierre queda encajado.
No se bombea agua al lavavajillas.	El tubo de abastecimiento está doblado.	Compruebe el conducto.
	&M tMUSP FTU¡ $PNTQSWFJEP FM tMUS	
	El desagüe está obstruido.	Compruebe el desagüe y límpielo si fuera necesario. Si todavía tiene problemas: Contacte con un servicio técnico.
Manchas de colores en la cavidad de lavado.	Detergente de color.	6UJMJDF TPMBNFOUF detergentes incoloros.
Capa blanca en la TVQFStDJF JOUFSJPS	Minerales depositados por agua dura.	Limpie el interior regularmente con un QB±P IºNFEP Z VO Q EF MBWBWBKJMMBT guantes de cocina y no emplee ningún otro lavavajillas.

Error	Posible causa	Solución
Espuma en la cavidad de lavado.	Detergente lavavajillas no adecuado.	6 U J M J D F T P M P E F U F S H F O U F apto para lavavajillas. Si todavía hay espuma en la cavidad de lavado, abra la puerta y deje que la espuma se evapore. "±BEB VO QPDP EF agua fría a la cavidad de lavado y cierre la puerta. Ponga en marcha cualquier programa de lavado para retirar los restos.
	Abrillantador que rebosa.	Limpie inmediatamente el abrillantador que rebose.
. B O D I B T E F ³ Y J E P F O M P T cubiertos.	Los cubiertos no son inoxidables.	Lave solo cubiertos inoxidables.
	No se ha iniciado un programa después de haber rellenado la sal.	Inicie el programa de lavado inmediatamente después del rellenado.
	La tapa del compartimento para la sal está suelta.	Asegúrese de que la tapa esté cerrada.
Sonidos de golpeos en el interior.	El aspersor está golpeando contra un objeto del cesto.	Interrumpa el programa y coloque la vajilla de tal manera que el aspersor no se quede bloqueado.
Sonidos de tintineos en el interior.	La vajilla no está segura.	Interrumpa el programa y coloque la vajilla de tal N B O F S B R V F R V F E F tK B
Sonidos de golpes en el conducto de agua.	Pueden estar ocasionados por un cruce de las tomas de agua.	No tiene ningún efecto F O M B F t D J F O D J B E F M lavavajillas. Si no está seguro, contacte con un experto.

Error	Posible causa	Solución
La vajilla no está limpia.	La vajilla no se ha cargado correctamente.	Tenga en cuenta las indicaciones para cargar el lavavajillas.
	El programa no era lo TVtDJFOUFNFOUF	6UJMJDF FM QSPHSB
	Detergente lavavajillas JOTVtDJFOUF	6UJMJDF N¡T EFUFSI otra marca diferente.
	Los objetos bloquean los aspersores.	Coloque la vajilla en el aparato de tal manera que los aspersores no se vean bloqueados.
	&M TJTUFNB EF- sucio o mal colocado.	DPM³RVFMPT DPSSFI Limpie los aspersores.
&M DSJTUBM FTU blanda y demasiado detergente lavavajillas.		6UJMJDF NFOPT DBOU de lavavajillas en el programa más corto para lavar y limpiar los vasos.
Manchas negras o grises en la vajilla	Las piezas de aluminio IBO BSB±BEP	6UJMJDF VO QSPEVD
Restos de lavavajillas en el compartimento.	La vajilla impide que se disuelva el detergente.	Cargue la vajilla con cuidado en el lavavajillas.

Error	Posible causa	Solución
La vajilla no se seca.	$ B S H B F S S ³ O F B	Tenga en cuenta las indicaciones para cargar el lavavajillas.
	La vajilla se ha extraido demasiado pronto.	% F K F M B W B K J M M B E V S B O U F minutos en el lavavajillas tras su limpieza. Abra la puerta para se pueda evacuar el aire húmedo.
	4 F M F D D J ³ O F S S ³ O F B E F programa	En programas cortos la temperatura de lavado y T F D B E P F T N F O P S 6 U J M J D F un programa de mayor E V S B D J ³ O
	Cubiertos con recubrimiento de poca calidad.	Este tipo de vajilla y cubiertos no son aptos para su lavado a máquina.

Código de error

Código	4 J H O J t D B E P	Posible causa
E1	Periodo largo de rodaje.	1 S P C M F N B D P O F M u V K P W ¡ M W V M B E F desagüe o fallo en la bomba. Contacte con un servicio técnico D V B M J t D B E P
E3	No se ha alcanzado la temperatura.	Problema con la resistencia. Contacte D P O V O T F S W J D J P U © D O J D P D V B M J t D B E
&	El agua rebosa.	Hay una fuga en algún sitio. Contacte D P O V O T F S W J D J P U © D O J D P D V B M J t D B E
E9	Los botones no funcionan.	% B ± P T F O F M E J T Q M B Z P N B U F S J B M Contacte con un servicio técnico D V B M J t D B E P
Ed	1 S P C M F N B E F D P N V O J D B D J ³ O	Contacte con un servicio técnico D V B M J t D B E P
EF	1 S P C M F N B E F M E F Q ³ T J U P E F agua.	
EA	Problema de generador.	

INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO

4J FM BQBSBUP MMFWB BEIFSJEB MB J
DPOUFOFEPS EF CBTVSB UBDIBEP FOU
FVSPQFB EJSFDUJWB 6& &TUF
BSSPKBSTF B VO DPOUFOFEPS EF CBT
sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada
EF BQBSBUPT FM©DUSJDPT Z FMFDUS[3]
territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura
EPN©TUJDB 6OB SFUJSBEB EF BQBSBU
contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Chère cliente, cher client,

5PVUFT OPT G©MJDJUBUJPOT QPVS M BDRVJTJUJPO EF DF OPVW
BUUFOUJWFNFOU MFT JOTUSVDUJPOT TVJWBOUFT EF CSBODIFNF
d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

'JDIF UFDIOJRVF`
%©DMBSBUJPO EF DPOGPSNJU©`
$POTJHOFT EF T©DVSJU©`
(VJEF EF E©NBSSBHF SBQJEF`
"QFS§V EF M BQQBSFJM`
1BOOFBV EF DPNNBOEF FU GPODUJPOT EFT UPVDIFT`
7FSTFS MF TFM S©H©O©SBOU`
$IBSHFNFOU EV QBOJFS`
5ZQFT EF QSPEVJUT EF MBWBHF`
7FSTFS MF QSPEVJU EF MBWBHF`
1SPHSBNNFT EF MBWBHF`
%©UBJM EV GPODUJPOOFNFOU`
/FUUPUBHF FU FOUSFUJFO`
%&/5'*$"5*0/ &5 3‰40-65*0/ %&4 130#-^.&4`
$0/4&*-4 1063 -& 3&$:$-"(&`

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032678, 10032679
Alimentation	7 _) [

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

6& $&.
6& -7%
6& 3P)4
$& &S1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MISE EN GARDE
Risque d'explosion ! dans certaines conditions, il peut se former un dégagement d'hydrogène dans un système fonctionnant avec de l'eau chaude qui n'aurait pas été utilisé depuis plus de deux semaines. L'HYDROGÈNE EST UN GAZ HAUTEMENT EXPLOSIF ! Si vous n'avez plus utilisé votre lave-vaisselle depuis longtemps, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et faites couler l'eau pendant quelques minutes avant d'utiliser le lave-vaisselle. Cela permet au gaz d'hydrogène accumulé dans le système de s'échapper. Le gaz étant inflammable, évitez les flammes libres pendant ce temps et ne fumez pas.

- Ne pas tirer sur la porte. Ne vous asseyez pas ou ne vous tenez pas sur la porte ou le panier à vaisselle.
- Ne touchez pas l'élément chauffant du lave-vaisselle pendant ou peu après l'utilisation.
- Ne faites pas fonctionner le lave-vaisselle tant que la porte n'est pas bien fermée.
- Pendant le fonctionnement, soyez très prudent si vous ouvrez la porte, en faisant attention à ce que l'eau ne jaillisse pas sur vous.
- Ne posez rien de lourd sur la porte ouverte, car cela pourrait faire basculer la machine vers l'avant.
- Assurez-vous que les objets en plastique n'entrent pas en contact avec l'élément chauffant pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous que le réservoir de détergent est vide après le cycle de lavage.
- Ne laver que les pièces en plastique compatibles avec le lave-vaisselle et portant le marquage correspondant.
- Utilisez uniquement du liquide vaisselle et un produit de rinçage adapté aux lave-vaisselle. N'utilisez pas de savon, de lessive pour machine ou à main.
- L'alimentation électrique du bâtiment doit comprendre un interrupteur principal avec des contacts espacés d'au moins 3 mm entre les pôles individuels pour permettre la déconnexion du circuit en cas de défaillance.
- Tenez les enfants à l'écart du produit de lavage et de l'agent de rinçage, et veillez à ne pas renverser de détergent par la porte ouverte.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants, les personnes psychiquement et physiquement handicapées ne doivent utiliser l'appareil que si une personne chargée de les surveiller leur a bien expliqué les fonctions et les précautions de sécurité.

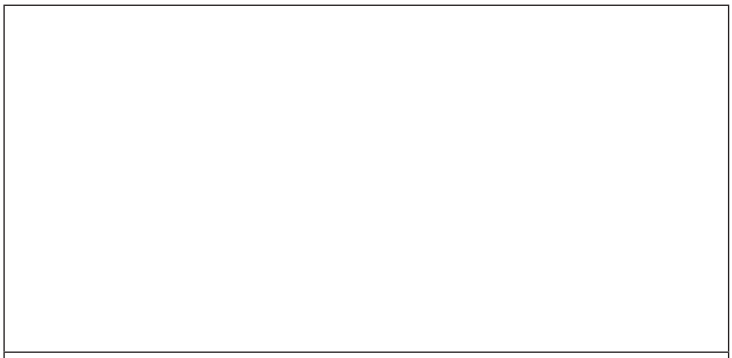
- Ne laissez pas la porte ouverte en permanence, afin que personne ne trébuche contre elle.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un spécialiste.
- Veuillez recycler le matériel d'emballage dans les règles.
- Lors de l'installation, assurez-vous que le câble d'alimentation n'est ni plié ni écrasé.
- Ne jouez pas avec les commandes.
- Lors du branchement de la machine, utilisez des tuyaux neufs et recyclez les anciens.
- Assurez-vous qu'aucun tapis ne bloque les ouvertures en bas.
- N'utilisez le lave-vaisselle que dans le but pour lequel il a été conçu.
- Utilisez le lave-vaisselle uniquement à l'intérieur.
- Le lave-vaisselle n'est pas destiné à un usage commercial, mais seulement pour un usage domestique et dans les environnements similaires.

ATTENTION
Risque de blessure ! lorsque vous chargez la machine, veillez particulièrement à y placer les objets coupants de façon à ne pas endommager le joint de porte. Les couteaux tranchants doivent être installés avec le manche vers le haut dans le panier à couverts. Les couteaux et les autres objets pointus doivent être placés dans le panier à couverts avec la pointe vers le bas ou bien horizontalement.

MISE EN GARDE
Risque d'étouffement ! Les enfants risquent de se blesser avec les matériaux d'emballage et les vieux appareils. Lors de la mise au rebut d'un ancien appareil, assurez-vous de couper le câble d'alimentation et de rendre le verrou de la porte inutilisable.

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

(1) Mise en place de l‘évacuation d‘eau



Insérez l'extrémité du tuyau de vidange dans un évier ou un seau. Fixez le tuyau de vidange avec des ventouses.

(2) Mise en place de l‘alimentation en eau

7PVT QPVWF[SFNQMJS M BQQBSFJM E FBV EF
2 façons différentes :

- Branchement permanent sur le SPCJOFU
- Remplissage manuel par le bouchon TVS MF IBVU EF M BQQBSFJM

Comment savoir s‘il y a assez d‘eau dans le réservoir :

Avant le démarrage : Lorsque le réservoir est rempli d‘eau, l‘appareil émet plusieurs bips.

Après le démarrage : S‘il n‘y a pas assez d‘eau dans le réservoir, l‘icône suivante apparaît

Dès qu‘il se trouve assez d‘eau dans le réservoir, le symbole s‘éteint et l‘appareil émet plusieurs bips.

(3) Chargement de l‘appareil

Retirez les plus gros restes de nourriture de la vaisselle.

Ouvrez la porte, mettez la vaisselle dans le panier et ajoutez du produit de vaisselle.

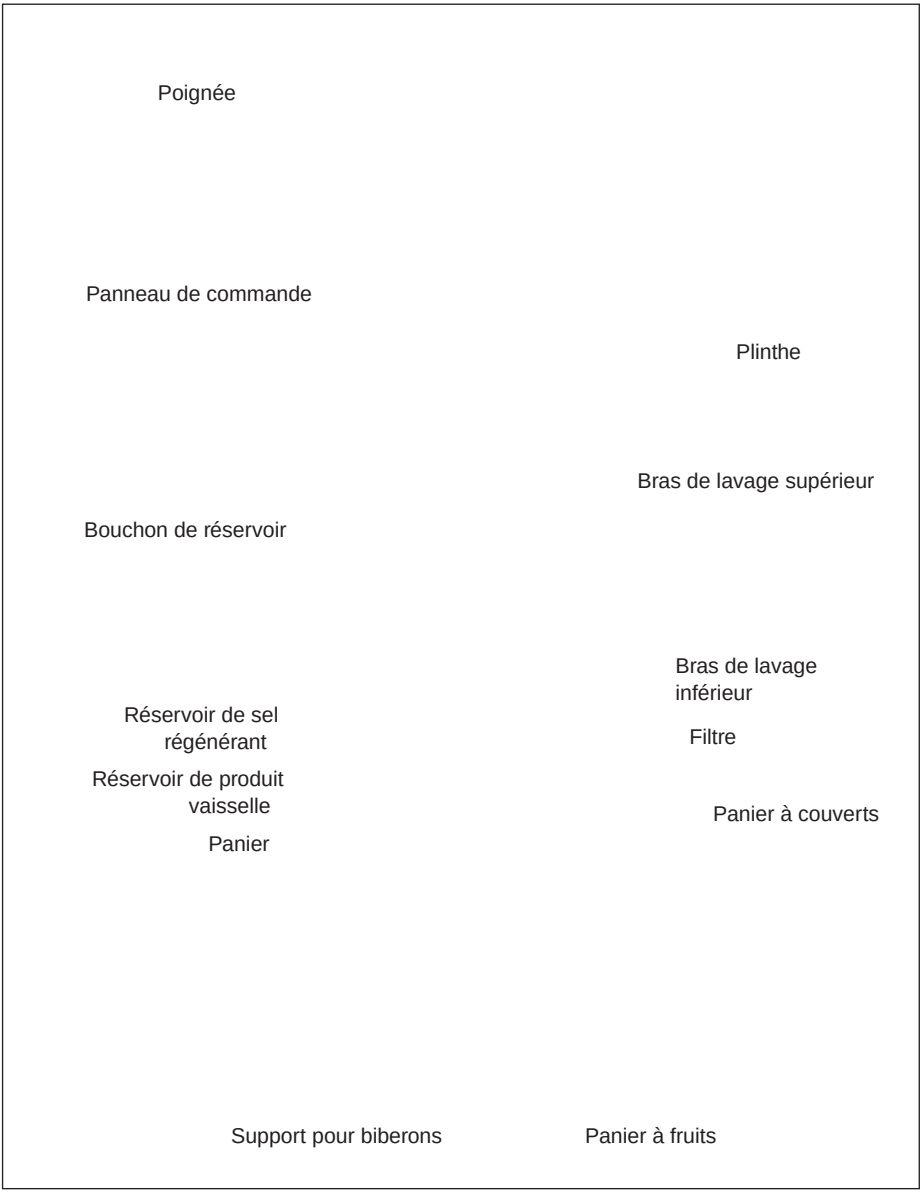
Remarque : Remplissez l‘appareil en fonction de la taille et à partir des deux côtés vers le centre. Tous les couverts doivent être inclinés pour améliorer les performances de nettoyage. Le bras peut être bloqué par un mauvais positionnement des couverts, empêchant alors la vaisselle d‘être nettoyée correctement.

Placez la vaisselle dans le panier avec le côté sale vers le bas et inclinez-la légèrement pour permettre à l'eau de s'écouler.	À cet endroit, versez le produit de vaisselle. N'utilisez PAS de liquide vaisselle dans le programme fruits et légumes !

(4) Démarrer l‘appareil

	Fermez la porte, sélectionnez un programme et démarrez l‘appareil.

APERÇU DE L‘APPAREIL



PANNEAU DE COMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES

1	Alimentation	Allumer et éteindre l'appareil.	
2	Programme	Appuyez plusieurs fois pour sélectionner l'un des Q S P H S B N N F T T V J W B O U T 1 & D P 1 I F V S F 1 3 B Q J E F	
3	Fonction		Sec et prêt à ranger : évite les odeurs, l'humidité et les moisissures
			Extra sec
	Démarrage différé	7 P V T Q P V W F [Q S P H S B N N F S V O E © N B S S B H F E J G G I F V S F T	
	Nettoyage des fruits	Eau chaude : convient poru le lavage de fruits de grande surface comme par exemple les pommes ou les poires.	
		Eau froide : convient pour les fruits d'une plus petite surface come les fraises par exemple.	
6	Biberons	Convient pour le lavage des biberons.	
7	Verre	Poru les récipipents peu sales, comme les verres, le D S Z T U B M F U B M Q P S D F M B J O F t O F E F M B W B Q F V	
8	Démarrage/ Pause	Apuyez sur cette touche pour démarerr le lave-vaisselle ou le mettre en pause. Le témoin lumineux clignote au démarrage.	
9	Écran	Indique l'heure et les fonctions.	

VERSER LE SEL RÉGÉNÉRANT

N'utilisez uniquement du sel régénérant pour lave-vaisselle. Le réservoir de sel est sou
le panier et doit être rempli comme suit :

- Tout autre type de sel qui ne serait pas spécialement conçu pour le lave-vaisselle, en particulier le sel de table, endommagera le réservoir. Les dommages causés par l'utilisation de sel inadéquat font perdre la garantie, et le fabricant n'est pas responsable des dommages causés.
- Remplissez l'appareil avec du sel régénérant avant de commencer un cycle. Cela évite que des grains de sel restent au fond de la machine pendant une période
  JOE©tOJF DF RVJ QFVU QSPWPRVFS EF MB DPSS

Voici comment verser du sel régénérant

A	Retirez le panier et dévissez le bouchon du réservoir de sel régénérant.
B	Avant le premier lavage, versez 1 litre d'eau dans le réservoir de sel.
C	*OT©SF[B M FYUS©MJU© EF M FOUPOOPJS GPV environ 130 g de sel. Il est normal qu'une petite quantité d'eau s'échappe du réservoir de sel.
D	Après avoir rempli votre réservoir, revissez le bouchon en sens horaire.
E	En règle générale, le voyant de sel s'éteint dans les 2 à 6 jours après avoir rempli le réservoir de sel.
F	Immédiatement après avoir versé le sel dans le réservoir, vosu devez E©NBSSFS VO QSPHSBNNF EF MBWBHF QBS FY 4JOPO MF TZTU¨NF EF tMUSBUJPO MB QPNQF machine peuvent être endommagées par l'eau salée.

Consignes importantes

- Le réservoir de sel ne doit être rempli que lorsque le témoin d‘alarme du panneau de commande s‘allume. En fonction de la dissolution du sel, le voyant de sel reste allumé lorsque le réservoir de sel est rempli. S‘il n‘y a pas de voyant de sel sur le QBOOFBV EF DPNNBOEF TVS DFSUBJOT NPE¨MFT WPVT QPVW le lave-vaisselle a suivis pour déterminer quand faire le plein de sel.
- Si vous avez renversé un peu de sel, démarrez le programme rapide pour éliminer le sel en excédent.

Voici comment ajuster précisément la quantité de sel

Étape 1: Appeler les réglages de sel de rinçage
Fermez la porte dans les 60 secondes suivant la mise sous tension, maintenez le bouton %©QBSU 1BVTF QFOEBOU TFDPOEFT

Étape 2: Régalge de la quanité de sel en fonctionde la dureté de l‘eau
"QQVZF[TVS MF CPVUPO %©QBSU 1BVTF QPVS T©MFDUJPOOFS M MB EVSFU© EF M FBV))))))

Étape 3: quitter le réglage de la quantité de sel
4J WPVT OF GBJUFT BVDVO BVUSF S©HMBHF QFOEBOU TFDPOE automatiquement les réglages et passe en mode veille.

Dureté de l‘eau et quantité de sel régénérant

Dureté de l'eau		Réglage de l'adoucisseur d'eau	"GtDIBHF numérique	Remarques
°dH[1]	NNPM[2]			
	0-0.9	1	H1	%FHS© EF EVFSU© EF l‘aeu allemand .JMMJNPM Degré de dureté de M FBV JOUFSOBUJPOBM Préréglage au premier démarrage
6-11	1.0-2.0	2	H2	
12-17	2.1-3 .0		H3	
18-22			)	
			)	
	6.2-8.0	6	H6	

CHARGEMENT DU PANIER

- Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des plats compatibles avec le lave-vaisselle.
- 6UJMJTF[VOJRVFNFOU EFT QSPEVJUT WBJTTFMM
- Pour les plats sensibles à la chaleur, nous recommandons un programme avec une température plus basse.
- Pour éviter de les endommager, ne retirez pas les verres et les couverts du lave-WBJTTFMMF JNN©EJBUFNFOU BQS¨T MB tO EV QSP

Vaisselle et couverts non adaptés	Vaisselle et couverts adaptés sous certaines conditions
• Couverts avec manches en bois, en corne ou en nacre • Plats en plastique non résistants à la chaleur • Couverts anciens avec des parties collées qui ne résistent pas à la chaleur. • Couverts ou vaisselle gainés. • Objets en étain et en cuivre. • 7FSSF EF DSJTUBM • Objets en acier non inoxydable • Plats en bois • Plats et ustensiles en plastique	• Certaines sortes de verres, car ils QFVWFOU EFWFOJS PQBR temps. • Pièces en argent et en aluminium, car elles peuvent changer de couleur avec le temps. • 7BJTTFMMF MBRV©F DBS disparaît au fur et à mesure que vous la lavez.

Ce que vous devez considérer lors du chargement

Retirez les plus gros restes d'aliments. Trempez les restes brûlés des poêles au préala
Il n'est pas nécessaire de pré rincer parfaitement la vaisselle. Placez le sobjets comme
suit dans le lave-vaisselle :

- Mettez les tasses, les verres, les casseroles et les poêles dans le lave-vaisselle, l'intérieur tourné vers le bas.
- -FT PCKFUT DSFVY EPJWFOU ªUSF SFUPVSO©T Bt
- $IBSHF[MFT BSUJDMFT EBOT M BQQBSFJM BtO R
- Assurez-vous que les bras de lavage tournent librement et qu'ils ne sont pas bloqués par la vaisselle ou des objets en saillie.
- Ne pas laver les petites pièces dans le lave-vaisselle car elles pourraient facilemer tomber du panier.
- Assurez-vous que la vaisselle et les couverts ne se chevauchent pas ou ne se recouvrent pas.
- Les verres ne doivent pas se toucher pour éviter la rupture du verre.
- $IBSHF[MFT HSPT PCKFUT EJGtDJMFT OFUUPZF
- Les objets longs et pointus doivent être placés horizontalement dans le panier pour éviter les blessures.
- Pour de meilleurs résultats, ne surchargez pas le lave-vaisselle.

Chargement correct du panier et du plateau à couverts

1	Grand plat	
2	Assiette à soupe	
3	Plat à gâteau	
4	7 F S S F T	
5	Gobelets	
6	Sous-tasse	
7	Plateau ovale	
8	Petit bol de service	
9	Bol de service moyen	

1	Couteaux	
2	Cuillères à soupe	
3	Fourchette	
4	Cuillère à café	
5	Cuillère à thé	
6	Cuillère à servir	
7	Fourchette à servir	
8	Louche	

Placez les couverts individuellement dans le plateau à couverts selon les positions T Q © D J t © F T W P J S M J M M V T U S B U J P O F U B T T V S F [W P V T R V F M B W chevauche pas, pouru qu'elle puisse être bien nettoyée.

Remarque : Assurez-vous que rien ne dépasse du plateau à couverts en bas. Placez toujours les couverts tranchants dans le panier avec le bord de coupe vers le bas et assurez-vous que les couverts ne sont pas trop rapprochés. Placez les longs couverts au milieu.

TYPES DE PRODUITS DE LAVAGE

Produits concentrés

En raison de leur composition chimique, on peut ranger les produits de lavage en deux catégories :

- Produits conventionnels alcalins avec des composants corrosifs
- Produits faiblement alcalins avec des enzymes naturels

Pastilles de lavage

Les pastilles de lavage de différentes marques fondent à des vitesses différentes dans la machine. Pour cette raison elles ne peuvent souvent pas développer leur puissance de lavage totale avec les programmes courts. De ce fait, choisissez toujours des programmes longs lorsuqe vous utilisez de spastilles de lavage pour vous assurer que pastille fondde sans laisser de reste.

VERSER LE PRODUIT DE LAVAGE

Remplissez le réservoir de produit de lavage jusyte avant de démarrer un e programme et suivez les indicaitons du tableau de QSPHSBNNFT 7PUSF MBWF WBJTTFMMF B CFTPJOE moins de produit de lavage et de rionçage que les appareils courants. En principe, une DVJMM¨SF TPVQF EF QSPEVJU EF MBWBHF TVGtU pour une charge normale de la machine. La vaisselle plus sale nécessite plus de produit EF MBWBHF 7FSTF[MF QSPEVJU EF MBWBHFEBOT le réservoir juste avantr de démarrer un programme, sinon il pourrait prendere l'humidité et moins bien se dissoudre.

PROGRAMMES DE LAVAGE

Programmes	Description	Cycle de lavage	Produit de lavage 1 S © Q S J O D J Q B M	Durée en minutes	Consommation en kWh	Consommation en litres
Standard	Pour le nettoyage de la vaisselle normalement sale. 1 SPHSBNNF MF QMVT F GtDBDIF en termes de consommation d'énergie et d'eau.	Lavage Rinçage Rinçage Séchage	6 g	160		
1 heure	Pour la vaisselle peu sale qui ne nécessite pas de séchage spécial.	Lavage Rinçage Rinçage Séchage	6 g	60		
Rapide	6O MBWBHF QMVT QVS la vaisselle peu sale.	Lavage Rinçage Rinçage	6 g	29		
Lavage des fruits	Eau chaude : Convient pour laver les fruits avec une plus grande surface, par exemple la pomme, la poire.	Lavage Rinçage		12	0,2	
Lavage des fruits	Eau froide : Convient pour laver les fruits avec une plus petite surface, les fraises par exemple.	Rinçage		6	0,01	
Bébé	Pour laver les biberons.	Pour laver les biberons.		120		
Verre	Pour les récipients peu sales comme les verres, le cristal et la QPSDFMBJOF WBQFVS FTU	Lavage Rinçage Rinçage Séchage		90		

*EN50242 – ce programme a été utilisé avec les paramètres suivants pour le test :

- $POTPNNBUJPO E ©OFSHJF ©UFJOU 8
- $POTPNNBUJPO E ©OFSHJF BMMVN© 8

DÉTAIL DU FONCTIONNEMENT

Démarrage du processus de lavage

1 Retirez le panier.
2 7FSTF[VO QSPEVJU EF MBWBHF BEBQU©
3 #SBODIF[MB tDIF EBOT MB QSJTF
Appuyez sur le bouton POWER pour alumer l'appareil.
Branchez le tuyau d'arrivée au robinet et assurez-vous que l'alimentation en eau es
QMFJOF QSFTTJPO 06 BKPVUF[NBOVFMMFNFOU
6 Sélectionnez le programme souhaité. Lorsqu'un programme est sélectionné, l'indicateur correspondant s'allume.
7 "QQVZF[TVS MF CPVUPO 45"35 1"64& QPVS E©N

3FNBSRVF 4J WPVT BQQVZF[TVS MF CPVUPO 4UE
pendant le lavage, le témoin de programme cesse de clignoter. Le lave-vaisselle émet une alarme sonore toutes les minutes jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau
TVS MF CPVUPO 4UBSU 1BVTF

Changement de programme

Si vous devez changer de programme, vous devriez le faire dès que possible après le départ. Sinon, il se peut que le détergent soit déjà dissout et qu'il ait déjà été évacué de la machine avec l'eau. Si c'est le cas, remettez du détergent. Appuyez sur le bouton
45"35 1"64& QPVS BSSªUFS MB NBDIJOF "WFD MB
FOGPOD© QFOEBOU QMVT EF USPJT TFDPOEFT QPV

"GtDIBHFT M ©DSBO

- BGtDIBHF JOEJRVF M ©UBU EF M BQQBSFJM PV EV

"GtDIBHF	Status
-:--	L'appareil se trouve en mode veille.
H:MM	- BGtDIBHF OF DMJHOPUF QBT QBVTF
H:MM	- BGtDIBHF DMJHOPUF QSPDFTTVT EF M
END	Programme terminé.

Remarque : Si vous ouvrez la porte pendant que l'appareil fonctionne, la machine s'arrête automatiquement. Lorsque vous fermez à nouveau la porte et que vous BQQVZF[TVS MF CPVUPO %©QBSU 1BVTF M BQQBSFJM SFQSF 10 secondes.

Rajouter de la vaisselle après-coup

7PVT QPVWF[BKPVUFS EFT QMBUT PVCMJ©T UPVU NPNFOU BWE détergent. Si c'est le cas, suivez les instructions ci-dessous :

1 Ouvrez légèrement la porte pour arrêter l'appareil.
2 Lorsque les bras de lavage ne tournent plus, vous pouvez ouvrir la porte complètement.
3 Ajoutez la vaisselle oubliée.
Refermez la porte.
"QQVZF[TVS MF CPVUPO 45"35 1"64& QPVS E©NBSSFS MF MBW

"QS¨T MB tO EV QSPHSBNNF

€ MB tO EV QSPHSBNNF MF CV[[FS SFUFOUJU QFOEBOU TFDPOEF POWER pour éteindre l'appareil. Fermez le robinet et ouvrez la porte du lave-vaisselle.
Attendez quelques minutes avant de vider l'appareil car la vaisselle reste très chaude BQS¨T MF T©DIBHF FU QFVU GBDJMFNFOU TF DBTTFS 7JEF[E BCP que l'eau ne coule du panier supérieur vers le bas.

NETTOTAGE ET ENTRETIEN

/FUUPZBHF EV TZTU¨NF EF tMUSBUJPO

-F TZTU¨NF EF tMUSBUJPO FOM¨WF MB TBMFU© FU I
propre d'être remise en circulation pour le nettoyage. Pour que l'appareil fonctionne au
NJFVY OFUUPZF[MFT tMUSFT VOF GPJT QBS TFNBJ
HSPT SFTUFT EF TBMFU© FU EF OPVSSJUVSF BQS¨T
propre.

	'JMUSF tO Filtre la saleté et les restes et les empêche de revenir sur la vaisselle pendant le processus de lavage.
	Filtre principal : Les restes et les particules de saleté sont écrasés par une buse spéciale sur le bras de lavage et évacués par le drain.
	%©WJTTF[M FOTFNCMF EV t antihoraire.
	3FUJSF[MF tMUSF # EV tM WPVT BWF[OFUUPZ© MFT tM les dans l'ordre inverse.

3FNBSRVF /F QBT UBQPUFS MFT tMUSFT MPST EV
déformer et ce qui aurait un impact négatif sur les performances du lave-vaisselle.

Nettoyage du lave-vaisselle

- Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-le soigneusement.
- Entretenez le boîtier avec une cire à polir appropriée.
- N‘utilisez pas d‘objets pointus, de tampons à récurer ou de produits nettoyants agressifs pour le nettoyage.
- Nettoyez le bord de la porte avec un chiffon chaud et humide. Pour empêcher l‘eau d‘entrer dans le mécanisme de femerture, n‘utilisez pas de nettoyants en vaporisateur.

Comment protéger l‘appareil des dommages causés par le gel

En hiver, prenez les précautions suivantes pour protéger la machine contre le gel.
Effectuez les étapes suivantes après chaque exécution de programme :

1 3FUJSF[MB tDIF EF MB QSJTF
2 Fermez l'alimentation en eau et retirez le tuyau d‘arrivée de la vanne d‘entrée.
3 7JEBOHF[M FBV EV UVZBV FU EF MB WBOOF EBOT VO S©DJQJFOU
Rattachez le tuyau d‘arrivée à la vanne d‘entrée.
3FUJSF[MF tMUSF EV GPOE EF MB DVWF FU VUJMJTF[VOF ©QPOH

Nettoyage des bras de lavage

Les bras d‘aspersion peuvent être facilement retirés pour un nettoyage régulier des buses
BtO E ©WJUFS RV FMMFT OF TF CPVDIFOU

1 Saisissez le centre du bras de lavage, tirez-le vers le haut pour l‘enlever. 2 Lavez à l‘eau courante et réinsérez avec précaution. Assurez-vous que leur rotation n‘est obstruée en aucune façon.	

IDENTIFICATION ET RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Le lave-visselle ne dé-marre pas.	Le fusible a sauté ou est hors service.	Remplacez le fusible ou rebran-chez l'interrupteur. Supprimez tous les autres périphériques branchés sur le même circuit.
	Pas de courant.	Assurez-vous que l'appareil est sous tension, que la porte est bien fermée et que le câble d'alimentation est bien branché dans la prise.
	La porte est mal fer-mée.	Lors de la fermeture, assurez-vous que le verrou de la porte s'enclenche bien.
Il n'y a pas d'eau pompée hors du lave-vaisselle.	Le tuyau de vidange est plié.	7 © S J t F [M F U V Z B V
	6 O t M U S F F T U C F V S J t F	7 © S J t F [M F T t M U S F T
	L'évacuation est bou-chée.	7 © S J t F [W P U S F U V Z E vidange et nettoyez-le si nécessaire. Si vous avez encore des problèmes, contactez une entreprise spécia-lisée.
Taches colorés dans la cuve.	Produit de lavage colo-ré.	6 U J M J T F [V O Q S P E V lavage in-colore.
Film blanc sur les sur-faces internes.	Dépôts minéraux dûs à la dureté de l'eau.	Nettoyez les surfaces intérieures avec un chiffon humide et un peu de produit pour lave-vais- T F M M F 6 U J M J T F [E F et n'utilisez aucun autre liquide vaisselle.

Problème	Cause possible	Solution
Mousse dans la cuve.	Produit de lavage non adapté.	N'utilisez que de la liquide vaisselle adaptée aux lave-vaisselle. S'il y a de la mousse dans la cuve, ouvrez la porte et laissez la mousse s'évaporer. Mettez un peu d'eau froide dans la cuve et re fermez la porte. Exécutez un programme de lavage pour enlever les résidus.
	Liquide de rinçage débordant.	Nettoyer immédiatement le produit de rinçage qui a débordé.
Taches de rouille sur les couverts.	Les couverts ne sont pas en inox.	Lavez uniquement les couverts en inox.
	Aucun programme n'a été démarré après avoir ajouté du sel régénérant.	Après le remplissage, démarrez le programme rapide avec le lave-vaisselle vide.
	Le couvercle du réservoir de sel régénérant est desserré.	7 © S J t F [R V F M F D P V W F S D M F est bien fermé.
Bruits de cognements à l'intérieur.	Le bras de lavage frappe contre un objet dans le panier.	Interrompez le programme et mettez la vaisselle de façon à ce qu'elle ne gêne pas le bras de lavage.
Cliquetis à l'intérieur.	La vaisselle n'est pas bien sécurisée.	Interrompez le programme et mettez la vaisselle de façon sécurisée.
Bruits de cognements dans le tuyau d'eau.	Éventuellement causé par le croisement de conduites d'eau.	" V D V O F J O u V F O D F T V S M F T performances du lave-vaisselle. Si vous avez un doute, contactez un professionnel.

Problème	Cause possible	Solution
La vaisselle n'e'st pas propre.	La vaisselle n'a pas été chargée correctement.	Suivez les conseils pour le chargement du lave-vaisselle.
	Le programme n'était pas assez puissant.	6 U J M J T F [V O Q S P H S plus intensif.
	Trop peu de produit de lavage.	6 U J M J T F [Q M V T E F Q lavage ou un autre pro-duit pour lave-vaisselle.
	Des objets bloquent le bras de lavage.	Placez la vaisselle dans la machine de façon à ne pas bloquer les bras de lavage.
	- F T Z T U ¨ N F E F sale ou mal installé.	Nettoyez le système de t M U S B U J P O P V J O T U correctement. Net-toyez les bras de la-vage.
Le verre est embué.	Combinaison d'eau douce et de trop de produit de lavage.	6 U J M J T F [N P J O T E F duit de lavage et lancez le prorgamme le plus court pour laver les verres.
Traces noires ou rgises sur la vaisselle	Des éléments en alu-minium ont frotté contre la vaisselle.	6 U J M J T F [V O Q S P E V nettoyage doux.
Restes de produit de lava-ge dans le réser-voir.	La vaisselle empêche la dissolution du produit de lavage.	Chargez la vaisselle soi-gneusement dabs le lave-vaisselle.